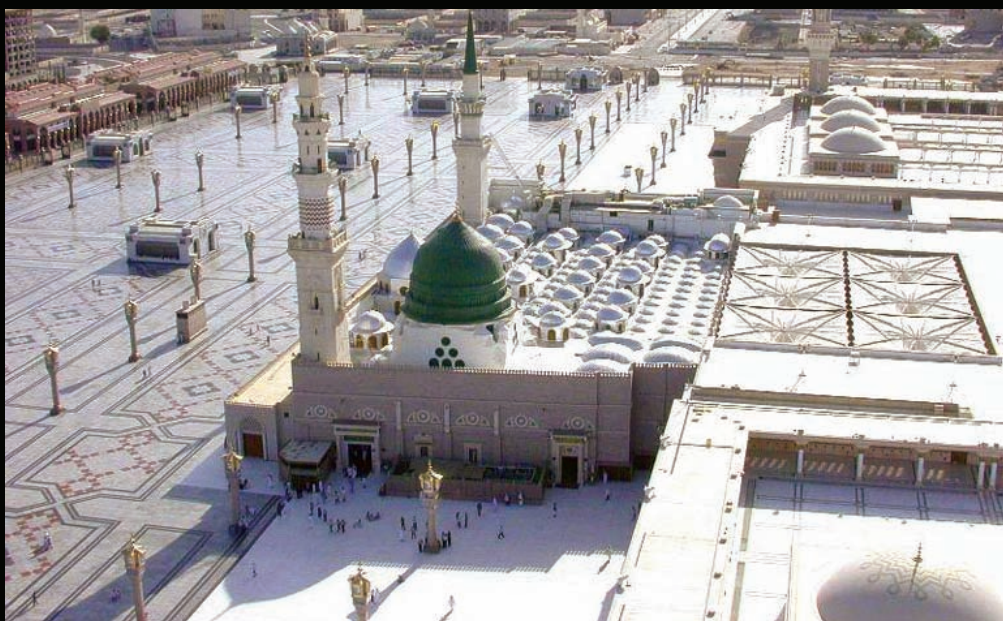


# DUÁS DE UMRAH, HAJ & ZIYÁRAH

(Segunda Edição)



*Sheikh Aminuddin Muhammad*

EM NOME DE

**ALLAH**

RICO EM CLEMÊNCIA, ABUNDANTE EM MISERICÓRDIA

أدعية العمرة والحج والزيارة

**DUÁS DE UMRAH,  
HAJ & ZIYÁRAH**

*Sheikh Aminuddin Muhammad*

Uma Publicação da Sautul Isslam



## PREFÁCIO

Todo o louvor para ALLAH – o Senhor dos mundos, paz e bênçãos para Muhammad ﷺ – o mais nobre dos profetas, para sua família, companheiros e seguidores.

Tenho a honra e prazer de apresentar aos peregrinos esta compilação contendo Duás de Umrah, Haj & Ziyárah. Estes Duás foram derivados do Qur’án e das palavras do profeta Muhammad ﷺ.

Portanto, recomenda-se a sua recitação se o tempo permitir; caso contrário pode-se fazer Duá em qualquer outra língua, pois ALLAH – o Criador de todas as línguas, percebe perfeitamente e aceita-os. É de salientar que o Duá é a essência do Ibádat.

Esta brochura contém apenas Duás destinados a cada fase dos rituais desta sagrada viagem. Quem desejar conhecer ou saber acerca dos pormenores e outras explicações poderá consultar o livro “Umrah, Haj & Ziyárah”.

Sendo humano e sujeito a erros, admito a possibilidade de falhas e omissões neste trabalho, pelos quais peço o sincero perdão a ALLAH. Contudo, críticas construtivas e sugestões para melhorar o mesmo são bem-vindas, podendo inclui-las nas próximas edições.

Que ALLAH aceite o nosso humilde esforço pela Sua causa, abençoe e recompense da melhor forma todos aqueles que directa ou indirectamente colaboraram na publicação desta obra. Ámin.

Para finalizar, apelo as caros leitores e peregrinos que durante os seus preciosos Duás nas terras sagradas, não se esqueçam de mim, da minha família e de todos aqueles que contribuíram na realização deste trabalho.

Aminuddin Muhammad  
Zul-Qa’dah 1429 / Novembro de 2008  
Maputo – Moçambique

## AO TOMAR O MEIO DE TRANSPORTE

الْحَمْدُ لِلَّهِ ، سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرْنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ.

“Louvado seja ALLAH! Glorificado seja Aquele que colocou isto sob o nosso controlo ainda que não fôssemos capazes de o controlar. Com certeza, regressaremos para junto do nosso Senhor.”

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا، الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى. اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا هَذَا السَّفَرَ، وَاطْوِعْنَا بَعْدَهُ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ.

“Ó ALLAH! Nós suplicamos-Te nesta nossa viagem para que nos concedas a virtude e a piedade e nos ajude a praticar acções que Te agradam.

Ó ALLAH! Facilite esta nossa viagem e encurte para nós a sua distância.

Ó ALLAH! Tu és o nosso companheiro na viagem e Tu és o nosso Sucessor (para cuidar) na família (que deixamos atrás).

Ó ALLAH! Eu refugio em Ti contra a dificuldade e a fadiga da viagem, contra a tristeza que toma a pessoa e o mal da separação com as nossas riquezas e com os nossos entes queridos e filhos.”

## QUANDO DEPARAR PELA PRIMEIRA VEZ A CIDADE DE MAKKAH

اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي بِهَا قَرَارًا، وَارْزُقْنِي فِيهَا رِزْقًا حَلَالًا، اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الْحَرَمَ حَرَمُكَ، وَالْبَلَدَ بَلَدُكَ، وَالْأَمْنَ أَمْنُكَ، وَالْعَبْدَ عَبْدُكَ، جَنَّتِكَ مِنْ بِلَادٍ بَعِيدَةٍ بِذُنُوبٍ كَثِيرَةٍ وَأَعْمَالٍ سَيِّئَةٍ، أَسْأَلُكَ مَسْئَلَةَ الْمُضْطَرِّينَ إِلَيْكَ، الْمُشْفِقِينَ مِنْ عَذَابِكَ، أَنْ تَسْتَقْبِلَنِي بِمَحْضِ عَفْوِكَ، وَأَنْ تُدْخِلَنِي فِي فَيْسِحِ جَنَّتِكَ ، جَنَّةِ النَّعِيمِ.

“Ó ALLAH! Dê-me residência no recinto dela e conceda-me nela subsistência lícita.

Ó ALLAH! Por certo, este Santuário é Teu Santuário. Esta cidade é Tua cidade. A segurança (verdadeira) é a Tua segurança. O servo é Teu servo. Eu vim de terras longínquas à procura da Tua misericórdia, carregado de muitos pecados e sobrecarregado de más acções.

Peço-Te como pedem os aflitos, os que temem o Teu castigo, para que me recebas com o Teu absoluto perdão e introduza-me no Teu espaçoso Paraíso, o Paraíso das delícias.”

## AO ENTRAR NA CIDADE DE MAKKAH

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا حَرَمُكَ وَحَرَمُ رَسُولِكَ، فَحَرِّمْ لَحْمِي وَدَمِي وَعَظْمِي عَلَى النَّارِ.  
اللَّهُمَّ آمِنِّي مِنْ عَذَابِكَ يَوْمَ تَبَعْتُ عِبَادَكَ، واجعلني من أوليائك وأهل طاعتك، وثب  
عليَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ.

“Ó ALLAH! Na verdade, este é o Teu santuário e o santuário do Teu Profeta; portanto, torne a minha carne, o meu sangue e os meus ossos Harám (proibido) ao Fogo do Inferno. Ó ALLAH! Proteja-me do Teu castigo, no Dia em que ressuscitarás os Teus servos, inclua-me nos Teus amigos e nos que Te obedecem e perdoa-me. Na verdade, Tu és o Indulgente, o Misericordioso.”

## AO OLHAR PELA PRIMEIRA VEZ O KÁ'BAH

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، فَحِينَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ، اللَّهُمَّ زِدْ بَيْتَكَ هَذَا تَشْرِيفًا  
وَتَعْظِيمًا وَتَكْرِيمًا وَمَهَابَةً، وَزِدْ مَنْ حَجَّهُ أَوْ اعْتَمَرَ تَشْرِيفًا وَتَكْرِيمًا وَتَعْظِيمًا وَبِرًّا.

“Ó ALLAH! Tu és a paz e de Ti provém a paz, mantém-nos pois, Senhor nosso, vivos com a paz. Ó ALLAH! Aumenta a reverência, a dignidade, a honra e o respeito por esta Tua casa e aumenta a dignidade, a honra, a reverência, a obediência e a rectidão aos que junto dela cumprem o Haj e Umrah.”

## TAWÁF

### NIYYAT (INTENÇÃO)

اللَّهُمَّ إِنِّي أُرِيدُ طَوَافَ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فَيَسِّرْهُ لِي، وَتَقَبَّلْهُ مِنِّي، سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ لِلَّهِ تَعَالَى عَزَّ وَجَلَّ

“Ó ALLAH! Eu pretendo circundar a Tua Casa Sagrada, com sete circuitos para ALLAH – o Poderoso, o Majestoso; portanto, facilita-o e aceita-o de mim.”

### PRIMEIRO SHAWT DE TAWÁF

Beije ou levante as mãos para o Isstilám de Hajar Al-Asswad e recite:

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُ أَكْبَرُ، وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

“Em nome de ALLAH. ALLAH é o Maior, e todos os louvores são para ALLAH.”

**Nota:** Este procedimento é repetido ao iniciar cada Shawt do Tawáf.

A seguir baixe as mãos e prossiga recitando o Duá para o primeiro Shawt de Tawáf:

سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ،  
وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. اللَّهُمَّ إِيْمَانًا بِكَ، وَتَصَدِيقًا بِكَلِمَاتِكَ،  
وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ، وَاتِّبَاعًا لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ وَحَبِيبِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ  
الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ، وَالْمُعَافَاةَ الدَّائِمَةَ فِي الدِّينِ وَالْدُنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالتَّجَاةَ مِنَ النَّارِ.

“Glória para Ti ó ALLAH! Todos os louvores são para ALLAH. Não existe outra divindade excepto ALLAH, e ALLAH é o Maior. Não há protecção (contra o mal) nem poder (para praticar o bem) excepto com a ajuda de ALLAH – o Altíssimo, o Grande. A bênção e a paz que estejam com o mensageiro de ALLAH; ALLAH que derrame a bênção e a paz sobre ele. Ó ALLAH! (eu inicio o Tawáf) tendo fê em Ti, confirmando as Tuas palavras, cumprindo a promessa feita a Ti e seguindo o Sunnat do Teu Profeta, o Teu querido Muhammad ﷺ. Ó ALLAH! Eu rogo-Te o perdão, a boa saúde e a segurança permanente contra todas as calamidades, no Din, neste e no outro Mundo, rogo-Te para que eu seja recompensado no Paraíso e peço-Te a salvação contra o Fogo.”

No Rukn-Yamani, faça o Isstilám, pronuncie o Takbir “*Allahu-Akbar wa Lilláhil-Hamd*” e recite o seguinte Duá:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ، وَأَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ مَعَ الْأَبْرَارِ،  
يَا عَزِيزُ يَا غَفَّارُ، يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

“Senhor nosso! Conceda-nos o bem neste Mundo e o bem noutra Mundo, salva-nos do castigo do Fogo e introduza-nos no Paraíso juntamente com os bondosos, ó Poderoso, ó Perdoador, ó Senhor dos Mundos.”

**Nota:** Este procedimento (Isstilám e Takbir) é repetido em todos os Ashwát (plural de Shawt) do Tawáf quando chegar ao Rukn-Yamani. O Duá é recitado entre o Rukn-Yamani e Hajar Al-Asswad.

## DUÁ DO SEGUNDO SHAWT DE TAWÁF

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الْبَيْتَ بَيْتُكَ، وَالْحَرَمَ حَرَمُكَ، وَالْأَمْنَ أَمْنُكَ، وَالْعَبْدَ عَبْدُكَ، وَأَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ، وَهَذَا مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنَ النَّارِ، فَحَرِّمْ لِحُومِنَا وَبَشَرَتِنَا عَلَى النَّارِ.  
اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيْنَا الْإِيمَانَ وَزَيِّنْهُ فِي قُلُوبِنَا، وَكِرَّةَ إِلَيْنَا الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ، وَاجْعَلْنَا مِنَ الرَّاشِدِينَ. اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعُثُ عِبَادَكَ، اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي الْجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ.

“Ó ALLAH! Na verdade, esta casa é Tua, este santuário é Teu, a paz (segurança) que prevalece aqui é da Tua parte e todos os servos são Teus e eu também (apenas) sou Teu servo e filho do Teu servo, este é o local desses que procuram refúgio em Ti contra o Fogo do Inferno. Portanto, faça a nossa carne e a nossa pele Harám para o Fogo do Inferno.  
Ó ALLAH! Faz nos amar a fê, embeleza-a em nossos corações e faz-nos odiar a descrença, a impiedade, a desobediência e inclua-nos de entre os sensatos.  
Ó ALLAH! Proteja-me do Teu castigo no Dia em que ressuscitarás os Teus servos.  
Ó ALLAH! Conceda-me o Paraíso sem qualquer prestação de contas (interrogatórios).”

## DUÁ DO TERCEIRO SHAWT DE TAWÁF

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الشُّكِّ وَالشَّرِّكَ، وَالشَّقَاقِ وَالنَّفَاقِ، وَسُوءِ الْأَخْلَاقِ وَسُوءِ الْمَنْظَرِ وَالْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ وَالْوَالِدِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رِضَاكَ وَالْجَنَّةَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ سَخَطِكَ وَالنَّارِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ

“Ó ALLAH! Eu procuro refúgio em Ti contra a dúvida, (nas Tuas leis, nos Teus atributos) contra o politeísmo (Shirk), contra as discórdias, contra a hipocrisia, contra o mau comportamento (imoralidade), contra a calamidade e o estado adverso que possam atingir a (minha) riqueza, a (minha) família e (meus) filhos.  
Ó ALLAH! Eu peço-Te a Tua satisfação e o Paraíso e peço refúgio em Ti contra a Tua ira e contra o Fogo.  
Ó ALLAH! Eu peço refúgio em Ti contra o castigo do Qabr e contra as tentações da vida e da morte.”

## DUÁ DO QUARTO SHAWT DE TAWÁF

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا، وَسَعْيًا مَشْكُورًا، وَذَنْبًا مَغْفُورًا، وَعَمَلًا صَالِحًا مَقْبُولًا، وَتِجَارَةً لَنْ تَبُورَ، يَا عَالِمَ مَا فِي الصُّدُورِ، أَخْرِجْنِي يَا اللَّهُ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُوجِبَاتِ رَحْمَتِكَ، وَعَزَائِمَ مَغْفِرَتِكَ، وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ. رَبِّ قِنِّعْنِي بِمَا رَزَقْتَنِي، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَنِي، وَأَخْلِفْ عَلَيَّ كُلَّ غَائِبَةٍ لِي مِنْكَ بِخَيْرٍ.

“Ó ALLAH! Faça este meu Haj, um Haj aceite, um esforço agradecido e faça dele um meio para perdão dos meus pecados. Abençoe-me com acções boas e aceites e com negócio em que não haja prejuízo.

Ó conhecedor daquilo que está nos corações! Tira-me, ó ALLAH, da escuridão (dos pecados) para a luz (das boas acções).

Ó ALLAH! Eu peço-Te os meios para alcançar a Tua misericórdia (práticas que tornam Wájib a misericórdia de ALLAH), a determinação do Teu perdão (práticas que tornam Wájib o perdão de ALLAH) e a segurança contra todos os pecados e faça-me virtuoso e capaz para alcançar as virtudes de todas as boas acções e conceda-me o prémio do paraíso e a protecção do Fogo do Inferno.

Ó meu Senhor! Conceda-me o contentamento em tudo o que me agraciaste e dá-me bênção em tudo aquilo que me deste. E por toda a calamidade, compensa-me com um bem da Tua parte.”

#### DUÁ DO QUINTO SHAWT DE TAWÁF

اللَّهُمَّ أَظِلَّنِي تَحْتَ ظِلِّ عَرْشِكَ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّ عَرْشِكَ، وَلَا بَاقِي إِلَّا وَجْهُكَ، وَاسْقِنِي مِنْ حَوْضِ نَبِيِّكَ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شَرْبَةً هَنِئَةً مَرِيئَةً لَا نَظْمًا بَعْدَهَا أَبَدًا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلْتَ مِنْهُ نَبِيَّكَ سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَ بِكَ مِنْهُ نَبِيَّكَ سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَنَعِيمَهَا وَمَا يُقَرِّبُنِي إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ وَمَا يُقَرِّبُنِي إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ أَوْ عَمَلٍ.

“Ó ALLAH! Dá-me lugar debaixo da sombra do Teu Trono no Dia em que não haverá sombra alguma excepto a sombra do Teu Trono e não haverá ser vivo algum excepto Tu. Dá-me de beber uma bebida saborosa e deliciosa do Haudh (lago, reservatório) do Teu Profeta – o nosso líder Muhammad ﷺ, após a qual nunca mais sentiremos sede.

Ó ALLAH! Eu peço-Te do melhor de tudo aquilo que o Teu Profeta – nosso líder Muhammad ﷺ, Te pediu. E eu peço-Te refúgio contra o mal do qual o Teu Profeta – nosso líder Muhammad ﷺ, pediu-Te refúgio.

Ó ALLAH! Eu peço-Te o Paraíso, as suas delícias e habilidades para a prática de tudo aquilo que me aproximam dele, de entre palavras, acções ou práticas.



E peço refúgio em Ti contra o Fogo e contra tudo que me aproxima dele, de entre palavras, acções ou práticas.”

#### DUÁ DO SEXTO SHAWT DE TAWÁF

اللَّهُمَّ إِنَّ لَكَ عَلَيَّ حُقُوقًا كَثِيرَةً فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ، وَحُقُوقًا كَثِيرَةً فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَ خَلْقِكَ،  
اللَّهُمَّ مَا كَانَ لَكَ مِنْهَا فَاعْفِرْهُ لِي، وَمَا كَانَ لِحَلْقِكَ فَتَحْمَلْهُ عَنِّي، وَأَعْنِي بِحَلَالِكَ عَنْ  
حَرَامِكَ، وَبِطَاعَتِكَ عَنْ مَعْصِيَتِكَ، وَبِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ، يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ. اللَّهُمَّ إِنَّ بَيْتَكَ  
عَظِيمٌ، وَوَجْهَكَ كَرِيمٌ، وَأَنْتَ يَا اللَّهُ حَلِيمٌ كَرِيمٌ عَظِيمٌ، تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي.

“Ó ALLAH! Por certo, Tu tens muitos direitos acima de mim no que diz respeito a coisas entre eu e Tu. E existem muitos outros direitos entre eu e a Tua criatura. Portanto, ó ALLAH! perdoa-me, quanto às minhas transgressões nas coisas que estão relacionadas exclusivamente a Ti, e quanto as minhas transgressões relacionadas a Tua criatura, responsabiliza-Te da minha parte e enriqueça-me com a Tua subsistência lícita afastando-me do ilícito. Instala em mim a habilidade para ser obediente a Ti, afastando-me da desobediência, e providencie-me com os Teus favores, tornando-me independente dos favores dos outros fora de Ti – ó possuidor do perdão ilimitado!

Ó ALLAH! Sem dúvida, a Tua Casa é grande, o Teu rosto é nobre e Tu, ó ALLAH, és Majestoso, Generoso, Grande, gostas de perdoar; portanto, perdoa os meus pecados e falhas.”

#### DUÁ DO SÉTIMO SHAWT DE TAWÁF

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا كَامِلًا، وَيَقِينًا صَادِقًا، وَرِزْقًا وَاسِعًا، وَقَلْبًا خَاشِعًا، وَلِسَانًا ذَاكِرًا، وَرِزْقًا  
حَلَالًا طَيِّبًا، وَتَوْبَةً نَصُوحًا، وَتَوْبَةً قَبْلَ الْمَوْتِ، وَرَاحَةً عِنْدَ الْمَوْتِ، وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً بَعْدَ  
الْمَوْتِ، وَالْعَفْوَ عِنْدَ الْحِسَابِ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالتَّجَاةَ مِنَ النَّارِ، بِرَحْمَتِكَ يَا عَزِيزُ يَا غَفَّارُ،  
رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ

“Ó ALLAH! Peço-Te uma fé perfeita, uma convicção verdadeira, uma provisão abundante, um coração (temente) humilde, uma língua que recorda a Ti, uma subsistência lícita e pura, um arrependimento sincero, um arrependimento antes da morte, um conforto no momento da morte, um perdão e misericórdia após a morte, um perdão no tempo de prestação das contas, um prémio de Paraíso e salvação do Fogo. Eu peço tudo isto invocando a Tua misericórdia – ó Poderoso, ó Indulgente.

Ó meu Senhor! Aumentai-me na sabedoria e inclua-me nos virtuosos.”

No final da sétima e última volta, aproxime-se do Hajar Al-Asswad (beije-o se possível), faça o Isstilám e diga:

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

“Em nome de ALLAH. ALLAH é o Maior, e todos os louvores são para ALLAH.”

Se achar que estes Duás não comunicam aquilo que existe no seu íntimo, então pode-se efectuar na própria língua. Esta é a oportunidade da vida, todos os Duás são aceites durante o Tawáf, se forem feitos com sinceridade. Peça para si, seus familiares e amigos e para todos os muçulmanos.

### NO MULTAZAM

Multazam é também um dos lugares onde o Duá é aceite. É Sunnat do Profeta ﷺ ir ao Multazam depois de completar o Tawáf. Olhando para a parede, levante as mãos e faça o seguinte Duá:

اللَّهُمَّ يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ، أَعْتَقْ رِقَابَنَا وَرِقَابَ آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا، وَإِخْوَانِنَا وَأَوْلَادِنَا مِنَ النَّارِ،  
يَا ذَا الْجُودِ وَالْكَرَمِ، وَالْفَضْلِ وَالْمَنِّ، وَالْعَطَاءِ وَالْإِحْسَانِ. اللَّهُمَّ أَحْسِنْ عَاقِبَتَنَا فِي الْأُمُورِ  
كُلِّهَا، وَأَجِرْنَا مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ وَأَبْنُ عَبْدِكَ، وَأَقِفْ تَحْتَ  
بَابِكَ، مُتَنَزِّمٌ بِأَعْتَابِكَ، مُتَدَلِّلٌ بَيْنَ يَدَيْكَ، أَرْجُو رَحْمَتَكَ وَأَخْشَى عَذَابَكَ، يَا قَدِيمَ  
الْإِحْسَانِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْفَعَ ذِكْرِي، وَتَضَعْ وَزْرِي، وَتُصَلِّحَ أَمْرِي، وَتُطَهِّرَ قَلْبِي،  
وَتُنَوِّرَ لِي فِي قَبْرِي، وَتَغْفِرَ لِي ذَنْبِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى مِنَ الْجَنَّةِ آمِينَ.

“Ó ALLAH! Senhor desta Casa antiga, salve os nossos pescoços, os pescoços dos nossos pais, das nossas mães, dos nossos irmãos e dos nossos filhos do Fogo.

Ó Senhor da bondade, da generosidade, da graça, do favor, da dádiva, da munificência.

Ó ALLAH! Dá-nos um bom fim em todos os assuntos e salve-nos da humilhação neste Mundo e do castigo no outro Mundo.

Ó ALLAH! Eu sou Teu servo e filho do Teu servo. Estou parado em baixo da Tua porta, agarrado à soleira da Tua porta, demonstrando a humildade máxima à Tua frente, esperando a Tua misericórdia e temendo o Teu castigo.

Ó eterno Benevolente, ó ALLAH! Eu peço-Lhe que eleve (exalte) a minha fama e baixe o meu fardo, corrija o meu assunto, purifique o meu coração, ilumine-me na minha campá e perdoe o meu pecado. E eu peço-Te os altos graus no Paraíso. Amin.”

Além deste Duá, peça a ALLAH aquilo que desejar; se possível, chore assim como faz a criança. Contudo, seja cortês e não prolongue muito; dê oportunidade aos outros também de estarem neste lugar.

## SALÁT NO MAQÁM IBRAHIM

Depois de acabar o Duá no Multazam, dirija-se ao Maqám Ibrahim. Aí, faça dois rakátes de Tawáf ou no seu recinto, em caso de enchente.

É Sunnat recitar o Surat Al-Káfirun no primeiro rakát e Al-Ikhláss no segundo. Depois do Salát, levante as mãos para o Duá e humildemente peça a ALLAH aquilo que desejar. Pode-se fazer o seguinte Duá:

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ سِرِّي وَعَلاَنِيَّتِي، فَاقْبَلْ مَعْدِرَتِي، وَتَعْلَمُ حَاجَتِي، فَاعْطِنِي سُؤْلِي، وَتَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي، فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا يُبَاشِرُ قَلْبِي، وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَا يُصِيبُنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي، رِضًا مِنْكَ بِمَا قَسَمْتَ لِي. أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، تَوْفِي مُسْلِمًا وَالْحَقِيقِي بِالصَّالِحِينَ. اللَّهُمَّ لَا تَدْعُ لَنَا فِي مَقَامِنَا هَذَا ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ، وَلَا هَمًّا إِلَّا فَرَّجْتَهُ، وَلَا حَاجَةً إِلَّا قَضَيْتَهَا وَيَسَّرْتَهَا. فَيَسِّرْ أُمُورَنَا، وَاشْرَحْ صُدُورَنَا، وَنَوِّرْ قُلُوبَنَا، وَآخِثِمِ بِالصَّالِحَاتِ أَعْمَالَنَا، اللَّهُمَّ تَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ، وَأَخِينَا مُسْلِمِينَ، وَالْحَقِيقَنَا بِالصَّالِحِينَ، غَيْرَ خَزَايَا وَلَا مَفْتُونِينَ آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

“Ó ALLAH! Tu conheces o que eu escondo e o que eu revelo, portanto, aceita a minha apologia. Tu conheces as minhas necessidades, portanto conceda-me o meu pedido. Tu sabes tudo o que está no meu íntimo, portanto, perdoe os meus pecados.

Ó ALLAH! Eu peço-Te uma fé que agarre-se ao meu coração e uma convicção verdadeira (sincera) que far-me-á (como resultado) crer firmemente que nada me pode atingir (bem ou mal) excepto aquilo que Tu (escreveste) decretaste para mim; portanto, contenta-me com aquilo que decretaste para mim. Tu és o meu protector e amigo neste mundo e no outro, faz com que eu morra muçulmano e junta-me aos virtuosos.

Ó ALLAH! Neste local sagrado não deixe qualquer dos nossos pecados passarem sem serem perdoados, nem qualquer das nossas preocupações sem as dissipar (aliviar), nem qualquer das nossas necessidades sem as resolver e facilitar; portanto, facilite os nossos assuntos, dilata (conforta) os nossos peitos, ilumine os nossos corações e finda a nossa vida com boas acções.

Ó ALLAH! Faz com que morramos muçulmanos e faça-nos viver muçulmanos, inclua-nos de entre os piedosos sem estarmos humilhados nem sujeitos a tentações. Amin, ó Senhor dos mundos.”

## QUANDO BEBER A ÁGUA DE ZAM-ZAM

Depois do Salát no Maqám Ibrahim, dirija-se ao local onde se bebe a água de Zam-zam. Virando para a Ká'bah, recite Bissmillah três vezes e beba-a em três goles. Recite o seguinte Duá que Ibn Abbass ؓ costumava fazer:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا وَاسِعًا، وَشِفَاءً مِنْ كُلِّ دَاءٍ

“Ó ALLAH! Eu peço-Te o Ilm (conhecimento) benéfico, a subsistência abundante e a cura contra todas as doenças.”

Também é Sunnat deitar água de Zam-zam sobre a cabeça. Consta num Hadice autêntico narrado por Musslim em que o Profeta ﷺ disse: “A água de Zam-zam é alimento e cura para todas as doenças.”

### ALGUMAS REGRAS

O primeiro Tawáf feito pelo Qárin ou Mutamatti será considerado Tawáf de Umrah, por isso eles terão que fazer a seguir o Sa'iy de Umrah. Portanto, terão que fazer o Ramal e o Idtibá também.

Para o Mufrid, o seu primeiro Tawáf será considerado Tawáful-Qudum, por isso, não lhe é obrigatório neste momento fazer o Sa'iy. Ele tem a opção de fazer o Sa'iy aqui ou depois de Tawaful-Ifâdah (Ziyárat) no dia dez de Zul-Hijjah. Contudo, se optar por fazer o Sa'iy após o Tawaful-Qudum, terá que observar o Sunnat de Ramal e Idtibá. Porém, é preferível para o Mufrid fazer o seu Sa'iy de Haj após o Tawáful-Ziyárat.

### SA'IY ENTRE SAFÁ E MARWÁ

Depois do Tawáf, o passo a seguir no Umrah é o Sa'iy entre Safá e Marwá (duas rochas situadas perto de Haram):

1. Deve sempre ser feito após o Tawáf; é Sunnat fazê-lo imediatamente mas se sentir cansaço após o Tawáf, pode pausar um pouco.
2. Deve ser feito a pé, a não ser que haja um motivo válido que o impeça; nesse caso, poderá fazê-lo numa cadeira de rodas. Se o fizer sem motivo válido, terá que pagar um Dam (penalidade).
3. Fazer Niyyat (intenção).
4. Usar o Ihrám, para quem estiver a fazer o Umrah ou Haj Tamattu.
5. Também é condição estar de Ihrám quando o Qárin e o Mufrid pretenderem fazer o Sa'iy antes do Wuquf Arafáh, i.e., no primeiro Tawáf de Haj.
6. Se o Mufrid não fez o Sa'iy após o Tawáf Qudum, então deve fazê-lo durante o Ayyámun-Nahr, i.e., 10, 11 ou 12 de Zul-Hijjah.
7. Para o peregrino que só pretende fazer Umrah, o Sa'iy é Wájib após ter feito o Tawáf.

## MÉTODO SUNNAT DE EFECTUAR O SA'İY

Depois de completar o Tawáf, o Salát no Maqám Ibrahim e beber a água de Zam-zam, a pessoa deve fazer o Istilám de Hajar Al-Asswad pela nona vez. De seguida, prossegue-se para o Safá recitando os seguintes versículos do Al-Qur'án:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا،  
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

*“Com certeza, (os montes) Safá e Marwá são de entre os sinais de ALLAH; portanto, quem vai em peregrinação (Haj) à Casa de ALLAH ou em visita (Umrah), não é para ele pecado circundá-los e, quem pratica uma boa acção voluntariamente, por certo ALLAH é Agraciador, Omnisciente.”*

Olhando para o Ká'bah, faça o Niyyat de Sa'iy dizendo:

اللَّهُمَّ إِنِّي أُرِيدُ السَّعْيَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ، سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ لَوْجِهِكَ الْكَرِيمِ، فَيَسِّرْهُ لِي وَتَقَبَّلْهُ مِنِّي

“Ó ALLAH! Eu pretendo efectuar o Sa'iy entre Safá e Marwá, sete voltas para o Teu Nobre Rosto; facilita-o e aceita-o de mim.”

### DUÁ DO PRIMEIRO SHAWT DE SA'İY

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ  
الْكَرِيمِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا، وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ  
وَعَدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ، لَا شَيْءَ قَبْلَهُ وَلَا بَعْدَهُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ  
دَائِمًا لَا يَمُوتُ وَلَا يَفُوتُ أَبَدًا، بِيَدِهِ الْخَيْرِ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ رَبِّ اغْفِرْ  
وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكَرَّمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ  
رَبَّنَا نَجِّنَا مِنَ النَّارِ سَالِمِينَ غَانِمِينَ، فَرِحِينَ مُسْتَبْشِرِينَ، مَعَ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ، مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ، وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا، ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ  
وَكَفَى بِاللَّهِ عَلِيمًا. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ حَقًّا حَقًّا، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَعْبُدًا وَرِقًّا، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا

يَا أَيُّهَا، مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ، إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ  
أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior. A maior grandeza pertence a ALLAH. Todos e os imensos louvores pertencem a ALLAH. ALLAH, o Grande, está livre de todas as imperfeições e nós louvamos-Lhe, o Generoso, de manhã e ao anoitecer. E durante alguma parte da noite prostra-te diante d’Ele; e glorifica-O durante a longa noite. Não existe divindade excepto ALLAH, Ele é o Único. Ele cumpriu a Sua promessa. Ajudou o Seu servo e sozinho derrotou os exércitos. Nada existiu antes d’Ele e nada virá depois d’Ele. Ele dá a vida e causa a morte. Ele é Vivo, o Eterno e nunca morrerá. Nas Suas mãos está todo o bem e para junto d’Ele será o retorno de todos. Ele tem o poder sobre todas as coisas. Ó meu Senhor! Perdoa-me e tenha misericórdia de mim. Conceda-me o Teu perdão e seja bondoso para comigo. Tolere (os meus pecados) que Tu conheces. Na verdade, Tu conheces o que nós não conhecemos. Tu és ALLAH, o mais Poderoso e o mais Bondoso. Ó nosso Senhor! Salva-nos do (castigo do) Fogo, perfeita e seguramente, dá-nos o êxito, alegria e optimismo com os Teus servos piedosos e com os agraciados por ALLAH: os profetas, os verdadeiros, os mártires, os justos. E que belos companheiros são esses! Esse é o favor de ALLAH e basta ALLAH como Omnisciente. Na verdade, na verdade, não há ninguém que merece ser adorado excepto ALLAH (no que diz respeito a seu servo e escravo). Certamente, não há outra divindade excepto ALLAH e nós só adoramos a Ele, com sinceridade na religião, mesmo se os descrentes detestarem.”

Quando chegar ao Milain Akhdarain (área entre as luzes verdes) recite:

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكْرَّمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ  
الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

“Ó meu Senhor! Perdoa-me e tenha misericórdia de mim. Conceda-me o Teu perdão e seja bondoso para comigo. Tolere os meus pecados que Tu conheces. Na verdade, Tu conheces o que nós não conhecemos. Tu és ALLAH, o mais Poderoso e o mais Bondoso.”

**Nota:** Este Duá é recitado em todos os Ashwát do Sa’iy quando estiver a passar pela área situada entre as luzes verdes.

Quando se aproximar de Marwá (ou de Safá) recite:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا،  
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

**Nota:** Este Duá é recitado em todos os Ashwát do Sa'iy quando estiver a se aproximar de Marwá ou de Safá para terminar o respectivo Shawt.

## DUÁ DO SEGUNDO SHAWT DE SA'IY

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، وَلِلَّهِ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْفَرْدُ، الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وِلْدًا، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِّ، وَكِبْرُهُ تَكْبِيرًا. اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ فِي كِتَابِكَ الْمُنَزَّلِ "أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ"، دَعَوْنَاكَ رَبَّنَا كَمَا أَمَرْتَنَا فَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ. رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا، رَبَّنَا فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ. رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ. رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ، رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَأَعْفُ وَتَكْرَّمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ، إِنَّ الصِّفَا وَالْمَرُوءَةَ مِنَ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior e todos os louvores são para ALLAH. Não há outra divindade excepto ALLAH, o Único, o Singular, o eternamente procurado por todos, que não tomou para Si mulher nem filho algum, que não tem sócio algum no reino (dos Céus e da Terra) nem necessita de amigo algum para protegê-Lo da humilhação. E exalta-Lhe com toda a grandeza.

Ó ALLAH! Tu disseste no Teu revelado Livro: “Invocai-Me e Eu aceitarei a vossa invocação”. Senhor nosso! Invocamos-Te assim como ordenaste-nos. Na verdade, Tu não contrarias a Tua promessa.

Senhor nosso! Ouvimos um pregoeiro (mensageiro) convocar-nos para a fê, dizendo: crede em vosso Senhor e nós acreditamos. Senhor nosso! Perdoa os nossos pecados, apaga de nós as nossas más açções e dá-nos a morte (no estado de rectidão) com os piedosos.

Senhor nosso! Dá-nos o que nos prometeste, através dos Teus mensageiros e não nos envergonhes no Dia da Ressurreição. Pois na verdade, Tu nunca faltas à (Tua) promessa.

Senhor nosso! Confiamos em Ti e para Ti nos voltamos convictos, porque para Ti será o retorno.

Senhor nosso! Perdoe-nos assim como também a nossos irmãos que nos antecederam na fê, e não faças existir em nossos corações, ódio para com os que crêem. Senhor nosso! Certamente, Tu és Compassivo, Misericordioso.”

## DUÁ DO TERCEIRO SHAWT DE SA'YI

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، وَلِلَّهِ الْحَمْدُ. رَبَّنَا أَنْتَ لَنَا نُورٌ نَا وَأَغْفِرُنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْخَيْرَ كُلَّهُ، عَاجِلَهُ وَآجِلَهُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لَدُنِّي، وَأَسْأَلُكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،  
رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكْرَمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الْأَعَزُّ  
الْأَكْرَمُ، رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا، وَلَا تُرْغِ قَلْبِي بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنِي، وَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ  
الْوَهَّابُ. اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي وَبَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ.  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أُحْصِي ثَنَاءً  
عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ حَتَّى تَرْضَى، إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ،  
فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior e todos os louvores são para ALLAH. Ó Senhor nosso! Completa para nós, nossa luz e perdoa-nos pois, Tu tens o poder sobre todas as coisas.

Ó ALLAH! Eu peço-Te todo o bem (que possa vir) imediata ou tardiamente e também peço-Te perdão dos meus pecados e peço-Te a Tua misericórdia. Ó maior Misericordioso dos misericordiosos.

Ó meu Senhor! Aumente-me na sabedoria e não desvie o meu coração depois de me teres guiado e dá-me a misericórdia da Tua parte. Por certo, Tu és o Dador Supremo.

Ó ALLAH! Conceda-me audição e visão saudáveis. Não existe divindade para além de Ti.

Ó ALLAH! Eu procuro refúgio em Ti contra o castigo do Qabr (campa). Não existe divindade para além de Ti. Glória para Ti. Na verdade, eu fui um dos injustos.

Ó ALLAH! Eu procuro refúgio em Ti contra a descrença e pobreza. Eu procuro o Teu contentamento contra a Tua ira e procuro o Teu perdão contra o Teu castigo. E procuro refúgio em Ti contra Ti. Eu não posso enumerar (contar) os Teus louvores de forma como Tu louvaste a Ti próprio. Todos os louvores são para Ti até Tu ficares satisfeito (comigo).”

## DUÁ DO QUARTO SHAWT DE SA'YI

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، وَلِلَّهِ الْحَمْدُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرٍ مَا تَعْلَمُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ  
مَا تَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ مَا تَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ عَلَامُ الْغُيُوبِ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ.



مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ، الصَّادِقُ الوَعْدِ الأَمِينُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ كَمَا هَدَيْتَنِي للإِسْلَامِ أَنْ لَا تَنْزِعَهُ مِنِّي حَتَّى تَتَوَفَّانِي عَلَيْهِ وَأَنَا مُسْلِمٌ. اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي بَصَرِي نُورًا. اللَّهُمَّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ وَسَاوِسِ الصَّدْرِ، وَشَتَاتِ الأَمْرِ، وَفِتْنَةِ القَبْرِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا يَلِجُ فِي اللَّيْلِ، وَشَرِّ مَا يَلِجُ فِي النَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ مَا تَهْبُّ بِهِ الرِّيحُ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. سُبْحَانَكَ مَا عِبَدْنَاكَ حَقَّ عِبَادَتِكَ يَا اللَّهُ، سُبْحَانَكَ مَا ذَكَرْنَاكَ حَقَّ ذِكْرِكَ يَا اللَّهُ، رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكْرَّمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الأَعَزُّ الأَكْرَمُ، إِنَّ الصَّفاَ وَالْمَرْوَةَ مِنْ شِعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الأَبِيَّتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior e todos os louvores pertencem a ALLAH. Ó ALLAH! Eu peço-Te do bem que Tu conheces e procuro refúgio do mal que Tu conheces e peço-Te perdão de todos os meus pecados que Tu sabes, pois só Tu és o melhor conhecedor dos ocultos. Ninguém merece ser adorado excepto ALLAH, o Rei, o Real, o Manifesto. Muhammad é o mensageiro de ALLAH, o verdadeiro na promessa, o Fidedigno. Ó ALLAH! Eu peço-Te, assim como me guiaste para o Isslam, a não arrancares de mim a luz do Isslam até causares a minha morte enquanto eu sou muçulmano.

Ó ALLAH! Coloca a luz no meu coração, na minha audição e na minha visão.

Ó ALLAH! Dilata (conforta) para mim o meu peito, e facilita para mim o meu assunto.

Eu peço refúgio em Ti contra o mal do sussurro do peito, contra a desordem do assunto e contra o castigo do Qabr.

Ó ALLAH! Eu peço refúgio em Ti contra o mal que penetra de noite, contra o mal que penetra de dia e contra o mal que o vento sopra.

Ó Misericordioso dos misericordiosos! Glória para Ti, não conseguimos adorar-Te ó ALLAH, assim como se deve adorar-Te. Glória para Ti, não conseguimos recordar-Te, ó ALLAH, assim como se deve recordar-Te.”

#### DUÁ DO QUINTO SHAWT DE SA'YI

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَاللَّهُ الحَمْدُ. سُبْحَانَكَ مَا شَكَرْنَاكَ حَقَّ شُكْرِكَ يَا اللَّهُ، اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيْنَا الإِيمَانَ وَزَيْنَهُ فِي قُلُوبِنَا، وَكَرِهَ إِلَيْنَا الكُفْرَ وَالفُسُوقَ وَالعِصْيَانَ، وَاجْعَلْنَا مِنَ الرَّاشِدِينَ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكْرَّمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الأَعَزُّ الأَكْرَمُ، اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ. اللَّهُمَّ اهْدِنِي بِالْهُدَى، وَتَقْنِي بِالتَّقْوَى، وَاعْفِرْ لِي فِي

الْآخِرَةَ وَالْأُولَى. اللَّهُمَّ ابْسُطْ عَلَيْنَا مِنْ بَرَكَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ، وَفَضْلِكَ وَرِزْقِكَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ  
 التَّعِيمَ الْمُقِيمَ، الَّذِي لَا يَحُولُ وَلَا يَزُولُ أَبَدًا. اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي  
 بَصَرِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَمِنْ فَوْقِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي نُورًا، وَعَظْمَ  
 لِي نُورًا. رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي، إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ  
 الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior e todo o louvor é para ALLAH. Glória para Ti, nós não conseguimos agradecer-te, ó ALLAH, assim como Tu deves ser agradecido.

Ó ALLAH! Faz-nos amar a fé, embeleza-a nos nossos corações e faz-nos odiar a descrença, a impiedade e a desobediência e inclua-nos no grupo dos sensatos.

Ó ALLAH! Salva-me do Teu castigo no Dia em que ressuscitarás os Teus servos.

Ó ALLAH! Guia-me para o caminho recto, purifica-me com a virtude do temor (Taqwá) e perdoa-me no outro Mundo e nesta vida.

Ó ALLAH! Espalhe sobre nós uma porção da Tua bênção, da Tua misericórdia, da Tua graça e da Tua provisão.

Ó ALLAH! Eu peço-Te a delícia eterna (constante) que não altera e que nunca acaba.

Ó ALLAH! Coloca a luz de orientação no meu coração, na minha audição, na minha visão, na minha língua e faça com que haja luz do meu lado direito, de cima de mim e coloca a luz na minha alma e aumenta a luz para mim.

Ó meu Senhor! Dilata (conforta) para mim o meu peito e facilita-me o meu assunto.”

#### DUÁ DO SEXTO SHAWT DE SA'UY

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، صَدَقَ وَعْدُهُ، وَبَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ  
 الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى وَالتَّقَى، وَالْعِفَافَ وَالْغِنَى. اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَالَّذِي تَقُولُ وَخَيْرًا مِمَّا  
 تَقُولُ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رِضَاكَ وَ الْجَنَّةَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ سَخَطِكَ وَالنَّارِ، وَمَا يَقْرُبُنِي إِلَيْهَا مِنْ  
 قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ أَوْ عَمَلٍ. اللَّهُمَّ بِنُورِكَ اهْتَدَيْتِنَا، وَبِفَضْلِكَ اسْتَعْنَيْنَا، وَفِي كَنْفِكَ وَإِعْطَاكَ  
 وَإِحْسَانِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا، أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَا قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَالْآخِرُ فَلَا بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَالظَّاهِرُ فَلَا  
 شَيْءَ فَوْقَكَ، وَالْبَاطِنُ فَلَا شَيْءَ دُونَكَ، نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْإِفْلَاسِ وَالْكَسَلِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ وَفِتْنَةِ

الْغِنَى، وَنَسْتُلُكَ الْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكْرَمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ، إِنَّ الصَّفَا وَالْمُرْوَةَ مِنَ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, e todo o louvor é para ALLAH.

Ninguém é digno de adoração excepto ALLAH, o Único, cumpriu a Sua promessa, ajudou ao Seu servo e sozinho derrotou os exércitos. Ninguém é digno de adoração excepto ALLAH e nós não adoramos ninguém excepto a Ele, sendo sinceros a Ele na religião, mesmo se os descrentes detestarem isso.

Ó ALLAH! Eu peço-Te a orientação, a piedade, a castidade e a abundância.

Ó ALLAH! Todos os louvores pertencem a Ti, assim como Tu dizes e melhor do que nós possamos dizer.

Ó ALLAH! Eu peço-Te a Tua satisfação e o Paraíso e peço refúgio contra a Tua ira, contra o Fogo do Inferno e contra tudo aquilo que me aproxima dele, de entre palavras acções ou práticas.

Ó ALLAH! Graças à Tua Luz, nós estamos bem guiados e pela virtude da Tua graça, tornamo-nos auto-suficientes. Na Tua protecção, na Tua graça, na Tua dádiva e nos Teus favores amanhecemos e anoitecemos. Tu és o Primeiro e nada existiu antes de Ti. És o Último e ninguém sucederá a Ti. Tu és o Manifesto e nada está acima de Ti e és o oculto e nada está além de Ti.

Pedimos-Te refúgio contra a falência, contra a preguiça, contra o castigo do Qabr, contra as tentações (das riquezas) e pedimos-Te o sucesso que nos leva ao Paraíso.”

#### DUÁ DO SÉTIMO SHAWT DE SA'UY

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ الْإِيمَانَ وَزَيِّنْهُ فِي قَلْبِي، وَكَرِّهْ إِلَيَّ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الرَّاشِدِينَ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، وَاعْفُ وَتَكْرَمْ، وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا نَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

اللَّهُمَّ اخْتِمِ بِالْخَيْرَاتِ آجَالَنَا، وَحَقِّقْ بِفَضْلِكَ آمَالَنا، وَسَهِّلْ لِيُبُلُوغِ رِضَاكَ سُبُلَنَا، وَحَسِّنْ فِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ أَعْمَالَنا، يَا مُنْقِذَ الْعَرْفَى، يَا مُنْجِيَ الْهَلْكَى، يَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى، يَا مُنْتَهَى كُلِّ شَكْوَى، يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ، يَا دَائِمَ الْمَعْرُوفِ، يَا مَنْ لَا غِنَى بِشَيْءٍ عَنْهُ، وَلَا بَدٌّ لِكُلِّ شَيْءٍ مِنْهُ، يَا مَنْ رَزَقَ كُلَّ شَيْءٍ عَلَيْهِ، وَمَصِيرُ كُلِّ شَيْءٍ إِلَيْهِ. اللَّهُمَّ إِنِّي عَائِدٌ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا أُعْطِينَا وَمِنْ شَرِّ مَا مَنَعْتَنَا. اللَّهُمَّ تَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ وَالْحَقِيقَا بِالصَّالِحِينَ غَيْرَ خَزَايَا وَلَا مَفْتُونِينَ، رَبِّ يَسِّرْ وَلَا

تُعَسِّرُ، رَبِّ أْتَمِّمْ بِالْخَيْرِ، إِنَّ الصَّغَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior e todo louvor pertence a ALLAH e muitos louvores são devidos a ALLAH.

Ó ALLAH! Faz-me amar a fê, embeleza-a no meu coração e faz-me odiar a descrença, a impiedade e a desobediência e inclua-me no grupo dos sensatos.

Ó ALLAH! Finda as nossas vidas com boas acções e com a Tua graça faça com que nós alcancemos as nossas aspirações, facilita os nossos caminhos para alcançarmos a Tua satisfação e promova as nossas acções em todos os eventos (ou embeleza com nobreza os nossos actos em todos os aspectos).

Ó Salvador dos que afogam, ó Libertador dos que perecem, ó Testemunha de todos os murmúrios, ó Tu que escutas todas as invocações, ó Tu que és fim de todas as queixas (a Ti dirigimos todas as queixas), ó Benevolente eterno, ó Tu que és continuamente Gracioso (Teus favores nunca cessam), Tu és Indispensável (sem Ti nada pode ser feito) e és Inevitável para todas as coisas, ó Tu de quem depende a provisão de todas as criaturas e o retorno de todos será para junto d’Ele.

Ó ALLAH! Eu peço-Te refúgio contra os males das coisas que nos deste e contra o mal das coisas que não nos deste.

Ó ALLAH! Faça-nos morrer muçulmanos e junta-nos aos justos no Paraíso sem sermos envergonhados nem sujeitos a testes. Ó meu Senhor! Facilita (isto) para mim e não dificulta. Ó meu Senhor! Ajuda-me a completar bem (a minha vida, Haj ou Umrah).”

## DEPOIS DE TERMINAR O SA’IY

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا، وَعَافِنَا وَأَعْفُ عَنَّا، وَعَلَى طَاعَتِكَ وَشُكْرِكَ أَعْنَاءُ، وَعَلَى غَيْرِكَ لَا تَكَلَّنَا، وَعَلَى الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ الْكَامِلِ جَمِيعًا تَوَفَّنَا وَأَنْتَ رَاضٍ عَنَّا. اَللَّهُمَّ ارْحَمْنِي بِتَرْكِ الْمَعَاصِي أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي، وَارْحَمْنِي أَنْ أَتَكَلَّفَ مَا لَا يَعْزِينِي، وَارْزُقْنِي حُسْنَ النَّظَرِ فِيمَا يُرْضِيكَ عَنِّي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

“Ó nosso Senhor! Aceita da nossa parte, mantenha-nos em boa saúde e perdoa-nos. Ajuda-nos a obedecer-Te e a agradecer-Te. Faça com que dependamos somente em Ti e não noutros para além de Ti. Faça-nos unir à volta da fê e do Isslam por completo, uni-nos na fê e dá-nos a morte enquanto estás satisfeito connosco.

Ó ALLAH! Tenha misericórdia de Mim e livra-me de todos os pecados enquanto me manténs vivo. Faça com que eu não me intrometa naquilo que não me diz respeito. Conceda-me o bom olhar para aquilo que Te agrada em relação a mim. Ó maior Misericordioso de entre os misericordiosos.”

## AO ENTRAR EM ARAFAH

Enquanto estiver a fazer o Zikr, Isstighfâr e Talbiyah diga:

اللَّهُمَّ إِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ، وَبِكَ اعْتَصَمْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِمَّنْ تُبَاهِي بِهِ الْيَوْمَ  
مَلَائِكَتَكَ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

“Ó ALLAH! Eu dirijo-me a Ti. Em Ti procuro o refúgio e em Ti deposito a minha confiança.  
Ó ALLAH! Inclua-me hoje no grupo daqueles que Tu Te orgulharás perante os Teus anjos.  
Na verdade, Tu tens poder sobre todas as coisas.”

## DUÁS DE ARAFAH

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ أَحْمَدُ وَاللَّهُ أَحْمَدُ وَاللَّهُ أَحْمَدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ  
لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.  
اللَّهُمَّ اهْدِنِي بِالْهُدَى، وَتَقْنِي وَاعْتَصِمْنِي بِالتَّقْوَى، وَاعْفِرْ لِي فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَى، اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ  
حَجًّا مَبْرُورًا وَذَنْبًا مَغْفُورًا وَسَعْيًا مَشْكُورًا. اللَّهُمَّ لَكَ صَلَوَاتِي وَنُسُكِي وَمَحَبَاتِي وَمَمَاتِي وَإِلَيْكَ  
مَالِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَوَسْوَاسَةِ الصَّدْرِ وَشَتَاتِ الْأَمْرِ. اللَّهُمَّ اهْدِنَا بِالْهُدَى،  
وَرَبِّنَا بِالتَّقْوَى، وَاعْفِرْ لَنَا فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَى. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رِزْقًا حَلَالًا طَيِّبًا مُبَارَكًا.  
اللَّهُمَّ أَمْرَتَنِي بِالدُّعَاءِ وَلَكَ الْإِجَابَةُ وَإِنَّكَ لَا تُخْلِفُ وَعْدَكَ. اللَّهُمَّ مَا أَحْبَبْتَ مِنْ خَيْرٍ فَحَبِّبْهُ إِلَيْنَا،  
وَيَسِّرْهُ لَنَا، وَمَا كَرِهْتَ مِنْ شَرٍّ فَكْرِهْهُ إِلَيْنَا، وَجَنِّبْنَا عَنْهُ، وَلَا تَنْزِعْ مِنَّا الْإِسْلَامَ بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا،  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ. اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي صَدْرِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي قَلْبِي نُورًا. اللَّهُمَّ اشْرَحْ لِي  
صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ وَسْوَاسِ الصَّدْرِ، وَشَتَاتِ الْأَمْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ.  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا يَلِجُ فِي اللَّيْلِ، وَشَرِّ مَا يَلِجُ فِي النَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ مَا تَهْبُّ بِهِ  
الرِّيَّاحُ، وَشَرِّ بَوَائِقِ الدَّهْرِ. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلْتُكَ بِهِ نَبِيِّكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَكَ مِنْهُ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ. رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءَ، رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ، رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَحِمْتَ رِبِّيَّانِي صَغِيرًا، رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ. رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، وَتُبَّ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ. لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ. اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَرَى مَكَانِي، وَتَسْمَعُ كَلَامِي، وَتَعْلَمُ سِرِّي وَعَلَانِيَّتِي، وَلَا يَخْفَى عَلَيْكَ شَيْءٌ مِنْ أَمْرِي، وَأَنَا الْبَائِسُ الْفَقِيرُ، الْمُسْتَغِيثُ الْمُسْتَجِيرُ الْوَجِلُ، الْمُسْتَفْقُ الْمُقَرُّ الْمُعْتَرِفُ بِذَنْبِهِ. أَسْأَلُكَ مَسْئَلَةَ الْمُسْكِينِ، وَأَبْتَهْلُ إِلَيْكَ إِبْتِهَالَ الْمُنْذَبِ الدَّلِيلِ، وَأَدْعُوكَ دُعَاءَ الْخَائِفِ الضَّرِيرِ، دُعَاءَ مَنْ خَضَعَتْ لَكَ رَقَبَتُهُ، وَفَاضَتْ لَكَ عَيْنَاهُ، وَنَحَلَ لَكَ جَسَدُهُ، وَرَعِمَ لَكَ أَنْفُهُ. اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا، وَكُنْ لِي رَؤُوفًا رَحِيمًا يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ وَيَا خَيْرَ الْمُعْطِينَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ آمِينَ، يَا مَنْ لَا يُؤْرِمُهُ الْإِحَاحُ الْمُلْحِحِينَ فِي الدُّعَاءِ، وَلَا تُعْجِزُهُ مَسْئَلَةُ السَّائِلِينَ، أَذِقْنَا بَرْدَ عَفْوِكَ، وَحَلَاوَةَ مَغْفِرَتِكَ، وَكَدَّةَ مُنَاجَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ. إِلَهِي مَنْ مَدَحَ إِلَيْكَ نَفْسَهُ فِإِنِّي لِأَتِمُّ نَفْسِي، أَخْرَسَتْ الْمَعَاصِي لِسَانِي، فَمَ لِي وَسِيْلَةٌ مِنْ عَمَلٍ وَلَا شَفِيعٌ سِوَى الْأَمَلِ.

“ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior, ALLAH é o Maior e todos os louvores são para ALLAH. Todos os louvores são para ALLAH. Ninguém é digno de adoração excepto ALLAH, o Único, que não tem parceiro, a Ele pertence o reino e todos os louvores são para Ele. Ele dá a vida e causa a morte, Ele é o vivo, nunca morrerá, na Sua Mão está todo o bem e Ele tem o poder sobre todas as coisas.

Ó ALLAH! Guia-me para o caminho recto, purifica-me, aperfeiçoa-me na piedade e perdoa-me noutro Mundo e neste.

Ó ALLAH! Faça este meu Haj aceitável e um meio para o perdão dos meus pecados, e um esforço agradecido.

Ó ALLAH! São para Ti as minhas orações, o meu sacrificio, a minha vida e a minha morte e o meu refúgio é para junto de Ti.

Ó ALLAH! Eu peço refúgio em Ti contra o castigo do Qabr e contra o mal do sussurro do peito e contra a desordem do assunto.

Ó ALLAH! Guia-nos para o caminho recto, embeleza-nos com a piedade e perdoa-nos noutro Mundo e nesta vida.

Ó ALLAH! Eu peço-Te a provisão lícita, pura e abençoada.

Ó ALLAH! Tu me ordenaste a fazer Duá e cabe a Ti aceitá-lo e, na verdade, Tu nunca falhas a Tua promessa.

Ó ALLAH! Seja qual for a bondade que Tu preferes, faça-nos amá-la e facilite-a para nós e, seja qual for o mal que Tu detestas, faça-nos odiá-lo e afasta-o de nós e não arranca o Isslam de nós depois de nos teres guiado.

Ninguém é digno de adoração excepto ALLAH, o Único, que não tem parceiros, a Ele pertence o reino e o louvor. Ele dá a vida e causa a morte e Ele tem o poder sobre todas as coisas.

Ó ALLAH! Coloca luz no meu peito, luz na minha audição e luz no meu coração.

Ó ALLAH! Dilata para mim o meu peito e facilita para mim o meu assunto e eu peço refúgio em Ti contra o mal do sussurro do peito, contra a desordem do assunto e contra o castigo do Qabr.

Ó ALLAH! Eu peço refúgio em Ti contra o mal que penetra na noite, contra o mal que penetra no dia, contra o mal que os ventos sopram e contra o mal das calamidades do tempo. Senhor nosso! Dá-nos o bem aqui no Mundo e o bem no outro Mundo e salva-nos do castigo do Fogo do Inferno.

Ó ALLAH! Eu peço-Te a bondade que o Teu Profeta Te pediu e peço-Te refúgio contra o mal que o Teu Profeta ﷺ Te pediu o refúgio.

Senhor nosso! Fomos injustos com nós próprios e, se não nos perdoares e não tiveres misericórdia de nós, estaremos, na verdade, entre os perdidos.

Senhor meu! Faça-me cumpridor do Salát e também a uma parte da minha descendência.

Senhor nosso! Aceita o meu Duá (suplica).

Senhor nosso! Perdoe a mim, aos meus pais e aos crentes no Dia da prestação de contas. Ó meu Senhor! Tenha misericórdia de meus pais, assim como eles tiveram misericórdia de mim, criando-me desde pequeno.

Senhor nosso! Perdoa-nos assim como também a nossos irmãos que nos antecederam na fé e não faças existir, em nossos corações o ódio para com os que crêem. Senhor nosso! Certamente, Tu és o Compassivo, o Misericordioso.

Senhor nosso! Tu escutas tudo e sabes tudo, perdoa-nos, pois Tu és o Perdoador, o Misericordioso. Não há ninguém que tenha o poder para a prática do bem nem a segurança de evitar o mal excepto com a ajuda de ALLAH, o Altíssimo, o Grande.

Ó ALLAH! Tu vês o meu lugar, Tu escutas as minhas palavras, Tu conheces os meus segredos e o que eu revelo e nenhum assunto meu está oculto de Ti. Eu sou o miserável, o pobre, o peticionário que rogo a Tua recompensa, o apreensivo. Eu choro pela Tua ajuda, confesso humildemente os meus pecados. Eu suplico-Te como um pobre, canto os Teus louvores como um pecador humilhado. Eu rogo-Te como um cego amedrontado, o rogar de um homem cujo pescoço está curvado (inclinado) perante Ti e cujo corpo está enfraquecido (devido à Tua recordação) e cujos olhos estão cheios de lágrimas (constantemente na prostração) procurando a Tua misericórdia.

Ó ALLAH! Não me desaponta nas súplicas que Te dirigi e seja bondoso e misericordioso para comigo. Tu és o melhor de entre aqueles a quem são dirigidos os pedidos e és o melhor Doador, o maior Misericordioso de entre os misericordiosos. Todos os louvores são para ALLAH. O Senhor dos Mundos. Ámin.

Ó Tu que a insistência das rogações e súplicas nos Duás nunca O cansam e os pedidos dos pedintes nunca O fartam. Faça-nos saborear a frescura do Teu perdão, a doçura da Tua indulgência e o prazer de dirigir pedidos a Ti e a Tua misericórdia.

Ó meu ALLAH! Quem quer louvar a Ti que louve. Eu só louvo-Te e censuro a mim próprio perante Ti, embora os meus pecados tenham me feito mudo e não tenha nenhum meio, através de acção, nem intercessor para me dar a salvação excepto a minha esperança na Tua misericórdia!”

اللَّهُمَّ إِنَّكَ وَقَفْتَنِي وَحَمَلْتَنِي عَلَى مَا سَخَرْتَ لِي، حَتَّى بَلَغْتَنِي بِإِحْسَانِكَ إِلَى زِيَارَةِ بَيْتِكَ، وَالْوُقُوفِ عِنْدَ هَذَا الْمَشْعَرِ الْعَظِيمِ، إِقْتِدَاءً بِسُنَّةِ خَلِيلِكَ، وَأَقْفَاءً بِأَثَارِ خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ، سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. وَإِنْ لِكُلِّ صَيْفٍ قَرَى، وَلِكُلِّ وَفْدٍ جَائِزَةٍ، وَلِكُلِّ زَائِرٍ كَرَامَةٍ، وَلِكُلِّ سَائِلٍ عَطِيَّةً، وَلِكُلِّ رَاجٍ ثَوَابًا، وَلِكُلِّ مُلْتَمِسٍ لِمَا عِنْدَكَ جَزَاءً، وَلِكُلِّ رَاغِبٍ إِلَيْكَ زُلْفَةً، وَلِكُلِّ مُتَوَجِّهِ إِلَيْكَ إِحْسَانًا، وَقَدْ وَقَفْنَا بِهَذَا الْمَشْعَرِ الْعَظِيمِ رَجَاءً لِمَا عِنْدَكَ، فَلَا تُخَيِّبِ إِلَيْنَا رَجَاتَنَا فِيكَ، يَا سَيِّدَنَا يَا مَوْلَانَا، يَا مَنْ خَضَعَتْ كُلُّ الْأَشْيَاءِ لِعِزَّتِهِ، وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِعَظَمَتِهِ.

اللَّهُمَّ إِلَيْكَ حَرَجْنَا، وَبِفِتَانِكَ أَنْحْنَا، وَإِيَّاكَ أَمَلْنَا، وَمَا عِنْدَكَ طَلَبْنَا، وَإِلِحْسَانِكَ تَعَرَّضْنَا، وَلِرَوْحَمَتِكَ رَجَوْنَا، وَمِنْ عَذَابِكَ أَشْفَقْنَا، وَلِسَبِّكَ الْحَرَامِ حَجَجْنَا، يَا مَنْ يَمْلِكُ حَوَائِجَ السَّائِلِينَ، وَيَعْلَمُ ضَمَائِرَ الصَّامِتِينَ، يَا مَنْ لَيْسَ مَعَهُ رَبٌّ يُدْعَى، وَلَا إِلَهٌ يُرْجَى، وَلَا فَوْقَهُ خَالِقٌ يُخْشَى، وَلَا وَزِيرٌ يُؤْتَى، وَلَا حَاجِبٌ يُرْشَى، يَا مَنْ لَا يَزْدَادُ عَلَى السُّؤَالِ إِلَّا كَرَمًا وَجُودًا، وَعَلَى كَثْرَةِ الْحَوَائِجِ إِلَّا تَفَضُّلاً وَإِحْسَانًا. يَا مَنْ ضَجَّتْ بَيْنَ يَدَيْهِ الْأَصْوَاتُ بِلُغَاتٍ مُخْتَلِفَاتٍ، يَسْتَلُونَكَ الْحَاجَاتِ، وَسَكَتِ الدُّمُوعُ بِالْعِبْرَاتِ وَالزَّفَرَاتِ، مُلِحِّينَ بِالِدَعْوَاتِ، فَحَاجِبِي إِلَيْكَ يَا رَبَّ مَغْفِرَتِكَ، وَرِضَاءُ مِنْكَ عَلَيَّ لَا سَخَطَ بَعْدَهُ، وَهُدًى لَا ضَلَالَ بَعْدَهُ، وَعِلْمٌ لَا جَهْلَ بَعْدَهُ، وَحُسْنُ الْخَاتِمَةِ، وَالْعِتْقُ مِنَ النَّارِ، وَالْفُورُ بِالْجَنَّةِ، وَأَنْ تَذْكُرَنِي عِنْدَ الْبَلَاءِ إِذَا نَسِيَنِي أَهْلُ الدُّنْيَا، وَوَارَانِي التُّرَابُ، وَأَنْقَطِعَ عَنِّي الْأَحْبَابُ، وَتَقَطَّعَتْ بِي الْأَسْبَابُ، يَا عَزِيزُ يَا وَهَّابُ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَمِنْ فَوْقِي نُورًا، وَمِنْ تَحْتِي نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا، وَمِنْ خَلْفِي نُورًا، وَاجْعَلْ لِي فِي نَفْسِي نُورًا، وَأَعْظِمْ لِي



نُورًا. اللَّهُمَّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى وَالتَّقَى، وَالْعَفَاةَ  
وَالْغِنَى. اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَالَّذِي تَقُولُ وَخَيْرًا مِمَّا تَقُولُ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رِضَاكَ وَ الْجَنَّةَ،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ سَخَطِكَ وَالتَّارِ، وَمَا يُقْرَبُنِي إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ أَوْ عَمَلٍ.

“Ó ALLAH! Tu me guiaste para o caminho recto e habilitaste-me até que me fizeste chegar, com o Teu favor, para visitar a Tua Casa e a ficar de pé neste grande local seguindo o Sunnat (exemplo) do Teu amigo e os passos (pegadas) da Tua melhor criatura – o nosso líder Muhammad ﷺ.

Cada hóspede deve ser entretido, cada delegação deve ser premiada, cada visitante deve ser honrado, cada pedinte deve receber o seu pedido, cada esperançado deve receber o que espera, cada solicitador daquilo que Tens deve receber a recompensa, cada desejoso a Ti deve receber a afeição, cada um que dirige-se a Ti deve receber a benevolência. E agora nós estamos congregados neste grande local esperançados naquilo que Tens; portanto, não frustre, ó nosso Deus, a nossa esperança em Ti, ó nosso Líder, ó nosso Protector, ó Tu perante Quem todas as coisas estão submissas diante de Seu poder e os rostos estão humilhados perante a Sua grandeza.

Ó ALLAH! Viemos para junto de Ti e descemos no Teu pátio, em Ti fixamos grandes esperanças, buscamos o que está Contigo, estamos expostos à Tua benevolência, esperamos a Tua misericórdia, tememos o Teu castigo, peregrinamos a Tua Casa sagrada, ó Tu que possuis as necessidades dos necessitados (pedintes), conheces as mentes (o íntimo) dos calados, ó Tu com Quem não há outro senhor a ser invocado, nem outra divindade na qual se pode depositar esperança, nem há acima d’Ele criador que possa ser temido. Nem (tens) ministro que possa ser procurado, nem porteiro que possa ser subornado. Quanto mais se pede a Ti, a Tua generosidade aumenta, e quanto mais necessidades houver, os Teus favores e benevolência aumentam.

Ó Tu, perante Quem clamam as vozes em diferentes línguas a pedirem-Te as suas necessidades, eles derramam e exalam lágrimas insistindo nos Duás.

Ó ALLAH! Eu preciso o Teu perdão, a Tua satisfação para comigo, após a qual não haja ira. Peço-Te a orientação após a qual não haja perdição, a sabedoria após a qual não haja ignorância, um bom fim da minha vida, a libertação do Fogo e a recompensa do Paraíso. Eu peço-Te que me lembres nas aflições quando os habitantes do mundo me esquecerem, e a terra me cobrir (após a morte), os amigos desligarem-se de mim e os laços (vínculos) romperem-se, ó Poderoso, ó Doador, ó mais Misericordioso dos misericordiosos.

Ó ALLAH! Coloca a luz (de orientação) no meu coração, na minha audição, na minha língua, do meu lado direito, do meu lado esquerdo, de cima de mim, debaixo de mim, à minha frente, à minha trás e coloca luz na minha alma e engrandeça para mim a luz.

Ó meu Senhor! Dilata (conforta) para mim o meu peito e facilita-me o meu assunto.

Ó ALLAH! Eu peço-Te a orientação, a piedade, a castidade e a abundância.

Ó ALLAH! Todos os louvores pertencem a Ti, assim como Tu dizes e melhor do que nós possamos dizer.

Ó ALLAH! Eu Peço-Te a Tua satisfação e o Paraíso. E peço refúgio em Ti contra a Tua ira e contra o Fogo, e contra tudo aquilo que me aproxima dele, quer através de palavras, acções ou práticas.”

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا، وَسَعِيًّا مَشْكُورًا، وَذَنْبًا مَغْفُورًا، وَعَمَلًا صَالِحًا مَقْبُولًا، رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. إِلَهِي لَا قُوَّةَ لِي عَلَى سَخَطِكَ، وَلَا صَبْرَ لِي عَلَى عَذَابِكَ، وَلَا غِنَى لِي عَنْ رَحْمَتِكَ، وَلَا قُوَّةَ لِي عَلَى الْبَلَاءِ، وَلَا طَاقَةَ لِي عَلَى الْجُهْدِ، أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَمِنْ فَجْأَةِ نِقْمَتِكَ، يَا أَمَلِي وَيَا رَجَائِي، يَا خَيْرَ مُسْتَعَاثٍ، يَا أَجْوَدَ الْمُعْطِينَ، يَا مَنْ سَبَقَتْ رَحْمَتُهُ غَضَبَهُ، يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ، يَا تَقْتِي وَرَجَائِي وَمُعْتَمِدِي.

اللَّهُمَّ يَا مَنْ لَا يَشْغَلُهُ سَمْعٌ عَنْ سَمْعٍ وَلَا تَشْبِيهُ عَلَيْهِ الْأَصْوَاتُ، يَا مَنْ لَا تُغْلَطُهُ الْمَسَائِلُ، وَلَا تَخْتَلِفُ عَلَيْهِ اللُّغَاتِ، يَا مَنْ لَا يُبْرِمُهُ الْإِحَاخُ الْمُلْحِينِ، وَلَا تُعْجِزُهُ مَسْئَلَةُ السَّائِلِينَ، أَدُقْنَا بَرْدَ عَفْوِكَ وَحَلَاوَةَ مَغْفِرَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ . اللَّهُمَّ إِنِّي قَدْ وَفَدْتُ إِلَيْكَ، وَوَقَفْتُ بَيْنَ يَدَيْكَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ الشَّرِيفِ، رَجَاءً لِمَا عِنْدَكَ، فَلَا تَجْعَلْنِي الْيَوْمَ أَحْيَبَ وَفِدِكَ، فَأَكْرِمْنِي بِالْجَنَّةِ، وَمُنَّ عَلَيَّ بِالْمَغْفِرَةِ وَالْعَافِيَةِ، وَأَجْرِنِي مِنَ النَّارِ، وَادْرَأْ عَنِّي شَرَّ خَلْقِكَ. انْقَطِعِ الرَّجَاءُ إِلَّا مِنْكَ، وَأُغْلِقِ الْأَبْوَابَ إِلَّا بِأَبِكَ، فَلَا تَكُنْ لِي إِلَى أَحَدٍ سِوَاكَ، فِي أُمُورِ دِينِي وَدُنْيَايَ، طَرْفَةَ عَيْنٍ وَلَا أَقْلَ مِنْ ذَلِكَ، وَأَثْقَلْنِي مِنْ ذُلِّ الْمَعْصِيَةِ إِلَى عِزِّ الطَّاعَةِ، وَتَوَرَّ قَلْبِي وَقَبْرِي، وَأَعِزَّنِي مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ، وَاجْمَعْ لِي الْخَيْرَ كُلَّهُ، يَا أَكْرَمَ مَنْ سَأَلَ، وَأَجْوَدَ مَنْ أَعْطَى. اللَّهُمَّ بِنُورِكَ اهْتَدَيْنَا، وَبِفَضْلِكَ اسْتَعِينَا، وَفِي كَنْفِكَ وَإِنْعَامِكَ وَعَطَائِكَ وَإِحْسَانِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا، أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَا شَيْءَ قَبْلَكَ، وَالْآخِرُ فَلَا شَيْءَ بَعْدَكَ، وَالظَّاهِرُ فَلَا شَيْءَ فَوْقَكَ، وَالْبَاطِنُ فَلَا شَيْءَ دُونَكَ، نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَلَسِ وَالْكَسَلِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ، وَفِتْنَةِ الْغِنَى، أَسْأَلُكَ مُوجِبَاتِ رَحْمَتِكَ، وَعِزَائِمِ مَغْفِرَتِكَ، وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ، وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ. اللَّهُمَّ يَا عَالِمَ الْخَفِيَّاتِ، وَيَا سَامِعَ الْأَصْوَاتِ، يَا بَاعِثَ الْأَمْوَاتِ، يَا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ، يَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ، يَا خَالِقَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ، أَنْتَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْوَالِحِدُ الْأَحَدِ، الْفَرْدُ

الصَّمَدُ، الْوَهَّابُ الَّذِي لَا يَيْخُلُ، وَالْحَلِيمُ الَّذِي لَا يَعْجَلُ، لَا رَادَّ لِأَمْرِكَ، وَلَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِكَ، رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ، وَمَلِيكُ كُلِّ شَيْءٍ، وَمُقَدِّرُ كُلِّ شَيْءٍ، أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْزُقَنِي عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا وَاسِعًا، وَقَلْبًا خَاشِعًا، وَلِسَانًا ذَاكِرًا، وَعَمَلًا زَكِيًّا، وَإِيمَانًا خَالِصًا، وَهَبْ لَنَا إِيَابَةَ الْمُخْلِصِينَ، وَخُشُوعَ الْمُخْبِتِينَ، وَأَعْمَالَ الصَّالِحِينَ، وَيَقِينَ الصَّادِقِينَ، وَسَعَادَةَ الْمُتَّقِينَ، وَدَرَجَاتِ الْفَائِزِينَ، يَا أَفْضَلَ مِنْ قُصْدٍ، وَأَكْرَمَ مِنْ سُنُلٍ، وَأَحْلَمَ مِنْ أَغْضَبَ، مَا أَحْلَمَكَ عَلَيَّ مِنْ عَصَاكَ، وَأَقْرَبَكَ إِلَيَّ مِنْ دَعَاكَ، وَأَعْطَفَكَ عَلَيَّ مِنْ سَأَلِكَ. لَا مَهْدِيَّ إِلَّا مِنْ هُدَيْتَ، وَلَا ضَالَّ إِلَّا مَنْ أَضَلَلْتَ، وَلَا غَنِيَّ إِلَّا مَنْ أَغْنَيْتَ، وَلَا فَقِيرَ إِلَّا مَنْ أَفْقَرْتِ، وَلَا مَعْصُومَ إِلَّا مَنْ عَصَمْتَ، وَلَا مَسْتَوْرَ إِلَّا مَنْ سَتَرْتِ، أَسْأَلُكَ أَنْ تَهَبَ لَنَا جَزِيلَ عَطَايَاكَ، وَالسَّعَادَةَ بِلِقَائِكَ، وَالْمَزِيدَ مِنْ نِعْمِكَ وَالْآلَتِكَ، وَأَنْ تَجْعَلَ لَنَا نُورًا فِي حَيَاتِنَا، وَنُورًا فِي مَمَاتِنَا، وَنُورًا فِي قُبُورِنَا، وَنُورًا فِي حَشْرِنَا، وَنُورًا تَتَوَسَّلُ بِهِ إِلَيْكَ، وَنُورًا نَفُوزُ بِهِ لَدَيْكَ، فَإِنَّا بِيَابِكَ سَائِلُونَ، وَبِنِوَالِكَ مُعْتَرِفُونَ، وَلِلْقَائِكَ رَاجُونَ.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ خَيْرَ عُمْرِي آخِرَهُ، وَخَيْرَ عَمَلِي خَوَاتِمَهُ، وَخَيْرَ أَيَّامِي يَوْمَ لِقَائِكَ. اللَّهُمَّ ثَبِّتِي بِأَمْرِكَ، وَأَيِّدْنِي بِنَصْرِكَ، وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ، وَنَجِّنِي مِنْ عَذَابِكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ.

“Ó ALLAH! Faça este meu Haj um Haj aceite, um esforço agradecido, um meio para o perdão dos meus pecados e práticas boas e aceitáveis. Senhor nosso! Dá-nos o bem aqui no Mundo e o bem no outro Mundo e salva-nos do castigo do Fogo.

Ó meu ALLAH! Eu não tenho força para suportar a Tua ira, não tenho paciência de aguentar o Teu castigo, não posso dispensar a Tua misericórdia, nem tenho força para suportar os testes e nem tenho poder para esforçar. Eu peço refúgio no Teu contentamento, contra a Tua ira e contra a Tua vingança repentina.

Ó minha Esperança, ó melhor Auxiliador, ó mais Generoso Doador, ó Tu cuja misericórdia ultrapassou a Sua ira, ó meu Líder e meu Protector, ó Tu em Quem eu posso confiar, ó minha Esperança, ó Tu em Quem eu posso depender, ó ALLAH! Ó Quem não lhe ocupa uma escuta da outra escuta e as vozes não O confundem, ó Tu a Quem os pedidos não lhe confundem nem as várias línguas. Ó Tu a Quem não incomoda a insistência permanente dos solicitadores, a Quem os pedidos dos necessitados não O tornam impotente, faça-nos saborear a frescura do Teu perdão e a doçura da Tua indulgência.

Ó mais Misericordioso entre os misericordiosos, ó ALLAH! Eu vim para junto de Ti e estou de pé perante Ti neste local sagrado, esperançado naquilo que Tens. Portanto, hoje não me coloque no grupo das delegações (peregrinos) mais desventuradas e perdidas, honra-me com o Paraíso, faz-me favor concedendo-me o perdão e a saúde e salva-me do Fogo, afasta de mim a Tua pior criatura (os que praticam más acções). Acabaram todas as esperanças excepto

em Ti, todas as portas fecharam-se excepto a Tua porta (que continua aberta), portanto, não me faça, nem por um pestanejar, depender de alguém para além de Ti nos meus assuntos religiosos e mundanos e transfira-me da humilhação do pecado para a glória da obediência. Ilumina o meu coração, a minha campá e proteja-me de todos os males e junta para mim (conceda-me) todo o bem. Tu és o mais Generoso e o mais nobre Doador.

Ó ALLAH! Graças à Tua luz, nós estamos bem guiados, e com os Teus favores tornamo-nos auto-suficientes. Nós amanhecemos e anoitecemos no Teu cuidado (protecção), nas Tuas graças, nas Tuas dádivas e nos Teus favores. Tu és o Primeiro e nada existiu antes de Ti. És o Último e nada virá depois de Ti. Tu és o Latente (Invisível) e não há nada além de Ti. Procuramos o refúgio em Ti contra a falência, a preguiça, o castigo do Qabr e contra a tentação da riqueza. Eu peço-Te os meios para alcançar a Tua misericórdia (práticas que tornam Wájib a misericórdia de ALLAH) e a determinação do Teu perdão (práticas que tornam Wájib o perdão de ALLAH). Faça-me virtuoso e capaz para alcançar as virtudes de todas as boas coisas, a segurança contra todos os pecados, conceda-me o prémio do Paraíso e a protecção contra o Fogo do Inferno.

Ó ALLAH! Ó Conhecedor do oculto, ó Escutador de todas as vozes, ó Ressuscitador dos mortos, ó Atendedor das súplicas, ó Realizador das necessidades, ó Criador da Terra e dos Céus, Tu és ALLAH, não existe outra divindade para além de Ti, o Único, o Eterno, o Doador que não é avarento, o prudente que não é precipitado, ninguém pode profanar a Tua ordem nem protestar o Teu julgamento. Tu és o Senhor de todas as coisas, Dono de tudo, Avaliador (apreciador) de todas as coisas, peço-Te que me dê um Ilm (conhecimento) benéfico, uma provisão ampla (abundante), um coração temente, uma língua que recorda (a Ti), uma prática pura, uma fé sincera (em Ti). Dá-nos arrependimento dos sinceros, a reverência dos humildes, a prática dos piedosos, a convicção dos verdadeiros, a felicidade dos piedosos, e os graus dos virtuosos.

Ó melhor que foi tencionado e mais nobre a Quem foi dirigido o pedido e mais Clemente que foi irritado. Quão Clemente és com aquele que Te desobedece e quão Próximo és com aquele que Te invoca! Quão afectuoso és com aquele que Te pede! Ninguém está bem guiado excepto a quem Tu guias, ninguém está perdido excepto a quem Tu extravias, ninguém é rico excepto a quem Tu enriqueces, ninguém é pobre excepto a quem Tu empobreces, ninguém está protegido excepto a quem Tu proteges, ninguém está amparado excepto a quem Tu amparas, eu peço-Te que nos dê a Tua dádiva abundante e nos dê a felicidade de encontro Contigo e conceda-nos mais das Tuas graças e favores. E coloca para nós a luz na nossa vida, luz na nossa morte, luz nas nossas campas, luz na nossa ressurreição, luz através da qual intercedamos junto de Ti e luz através da qual triunfemos junto de Ti, pois nós estamos parados na Tua porta para Te pedir. Reconhecemos as Tuas dádivas e estamos esperançados no encontro Contigo.

Ó ALLAH! Faça a melhor parte da minha vida, a última; faça a minha melhor acção (da minha vida), a última, e faça o meu melhor Dia, o Dia em que me encontrarei Contigo.

Ó ALLAH! Dá-me firmeza na obediência às Tuas ordens, apoia-me com a Tua ajuda, sustenta-me com a Tua graça e salva-me do Teu castigo no Dia em que ressuscitarás os Teus servos.”

اللَّهُمَّ وَقَدْ دَعَوْتُكَ بِالدُّعَاءِ الَّذِي عَلَّمْتَنِيهِ، فَلَا تَحْرِمْنِي الرَّجَاءَ الَّذِي عَرَّفْتَنِيهِ، يَا مَنْ لَا تَنْفَعُهُ  
 الطَّاعَةُ وَلَا تَضُرُّهُ الْمَعْصِيَةُ. وَمَا أَعْطَيْتَنِي مِمَّا أَحِبُّ فَاجْعَلْهُ لِي عَوْنًا فِيمَا تُحِبُّ، وَاجْعَلْهُ لِي  
 خَيْرًا، وَحَبِّبْ طَاعَتَكَ لِي وَالْعَمَلَ بِهَا، كَمَا حَبَّبْتَهَا إِلَى أَوْلِيَائِكَ حَتَّى رَأَوْا ثَوَابَهَا، وَكَمَا هَدَيْتَنِي  
 لِلْإِسْلَامِ فَلَا تَنْزِعْهُ مِنِّي حَتَّى تَقْبِضَنِي إِلَيْكَ وَأَنَا عَلَيْهِ. اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ الْإِيمَانَ وَزِينَتَهُ فِي قَلْبِي،  
 وَكَرِّهْ إِلَيَّ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الرَّاشِدِينَ. اللَّهُمَّ اخْتِمِ بِالْخَيْرَاتِ آجَالَنَا،  
 وَحَقِّقْ بِفَضْلِكَ آمَالَنَا، وَسَهِّلْ لُبُلُوغَ رِضَاكَ سُبُلَنَا، وَحَسِّنْ فِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ أَعْمَالَنَا، يَا مُنْقِذَ  
 الْعَرَقِيِّ، يَا مُنْجِيَ الْهَلْكَى، يَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى، يَا مُتَهَيِّ كُفِّ شِكْوَى، يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ، يَا  
 دَائِمَ الْمَعْرُوفِ، يَا مَنْ لَا غِنَى بِشَيْءٍ عَنْهُ، وَلَا بُدَّ لِكُلِّ شَيْءٍ مِنْهُ، يَا مَنْ رِزْقُ كُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِ،  
 وَمَصِيرُ كُلِّ شَيْءٍ إِلَيْهِ، إِلَيْكَ رُفِعَتْ أَيْدِ السَّالِّينِ، وَامْتَدَّتْ أَعْنَاقُ الْعَابِدِينَ، نَسْتَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنَا  
 فِي كَفِّكَ وَجُودِكَ وَحِرْزِكَ وَعِيَاذِكَ وَسِتْرِكَ وَأَمَانِكَ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ،  
 وَدَرْكِ الشَّقَاءِ، وَشِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ، وَسُوءِ الْمَنْظَرِ وَالْمُنْقَلَبِ فِي الْأَهْلِ وَالْوَالِدِ. اللَّهُمَّ لَا تَدْعُ لَنَا  
 فِي مَقَامِنَا هَذَا ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ، وَلَا هَمًّا إِلَّا فَرَّجْتَهُ، وَلَا غَائِبًا إِلَّا رَدَدْتَهُ، وَلَا كَرْبًا إِلَّا كَشَفْتَهُ،  
 وَلَا دَيْنًا إِلَّا قَضَيْتَهُ، وَلَا عَدُوًّا إِلَّا كَبَيْتَهُ، وَلَا فُسَادًا إِلَّا أَصْلَحْتَهُ، وَلَا مَرِيضًا إِلَّا عَافَيْتَهُ، وَلَا  
 خَلَّةً إِلَّا سَدَدْتَهَا، وَلَا حَاجَةً مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَكَ فِيهَا رِضًا وَلَنَا فِيهَا صَلَاحًا إِلَّا  
 قَضَيْتَهَا، فَانك تَهْدِي السَّبِيلَ، وَتَجْبِرُ الْكَسِيرَ، وَتُعْزِي الْفَقِيرَ. اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا بُدَّ لَنَا مِنْ لِقَائِكَ،  
 فَاجْعَلْ عِنْدَكَ عُدْرَنَا مَقْبُولًا، وَذَنْبًا مَغْفُورًا، وَعِلْمًا مَوْفُورًا، وَسَعْيًا مَشْكُورًا، أَصْحَحْ وَجْهِي  
 الْفَانِي مُسْتَجِيرًا بِوَجْهِكَ الْبَاقِي الْقَيُومِ، ذِي الْعِزَّةِ وَالْجَبْرُوتِ. اللَّهُمَّ لَا يَمْنَعُنِي مِنْكَ أَحَدٌ إِذَا  
 أَرَدْتَنِي، وَلَا يُعْطِنِي أَحَدٌ إِذَا حَرَمْتَنِي، فَلَا تَحْرِمْنِي بِقَلَّةِ شُكْرِي، وَلَا تَخْذُلْنِي بِقَلَّةِ صَبْرِي.  
 اللَّهُمَّ اجْعَلِ الْمَوْتَ خَيْرَ غَائِبٍ نَنْتَظِرُهُ، وَالْقَبْرَ خَيْرَ بَيْتٍ نَعْمُرُهُ، وَاجْعَلْ مَا بَعْدَهُ خَيْرًا لَنَا مِنْهُ،  
 رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدِي وَلِإِبْنَائِي وَلِإِخْوَانِي، وَلِأَهْلِ بَيْتِي وَذُرِّيَّتِي، وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ،  
 وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا يُبَاشِرُ قَلْبِي، وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَا يُصِيبُنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي،  
وَرِضْنِي بِقَضَائِكَ، وَأَعْنِي عَلَى الدُّنْيَا بِالْعِفَّةِ وَالْقَنَاعَةِ، وَعَلَى الدِّينِ بِالطَّاعَةِ، وَطَهْرَ لِسَانِي مِنَ  
الْكَذِبِ، وَقَلْبِي مِنَ النِّفَاقِ، وَعَمَلِي مِنَ الرِّيَاءِ، وَبَصْرِي مِنَ الْحِيَاثَةِ، فَإِنَّكَ تَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ  
وَمَا تُخْفِي الصُّدُورَ. اللَّهُمَّ ارْحَمْ غُرْبَتِي فِي الدُّنْيَا وَمَصْرَعِي عِنْدَ الْمَوْتِ، وَوَحْشَتِي فِي قَبْرِي،  
وَمَقَامِي بَيْنَ يَدَيْكَ.

“Ó ALLAH! Eu dirigi-me a Ti com o Duá que me ensinaste; portanto, não me prive da esperança que me fizeste conhecer. Ó Tu a Quem a obediência não O beneficia e nem a desobediência O prejudica. Aquilo que Tu me deste de entre as coisas que eu gosto, faça disso um apoio para mim na prática daquilo que Tu gostas e faça-o um bem para mim.

Faça-me amar a obediência a Ti e a sua prática assim como fizeste-a para os Teus amigos que praticaram e sentiram o seu bom efeito nos corações. E assim como Tu me guiaste para o Isslam não o retire de mim até que me concedas a morte enquanto eu sou muçulmano.

Ó ALLAH! Faça-me amar a fê e embeleza-a no meu coração e faz-me odiar a descrença, a impiedade e a desobediência e inclua-me nos sensatos.

Ó ALLAH! Finda as nossas vidas com boas acções e com a Tua graça faça com que nós alcancemos as nossas aspirações, facilita os nossos caminhos para alcançarmos a Tua satisfação e promova as nossas acções em todos os eventos (ou embeleza com nobreza).

Ó Salvador dos que afogam, (ó testemunha de todos os murmúrios) ó Escutador de todas as invocações, ó Fim de todas as queixas (a Ti dirigimos todas as queixas), ó Benevolente eterno, ó continuamente Gracioso! Tu és o Indispensável (sem Ti nada pode ser feito) e és Inevitável para todas as coisas. Ó Tu de Quem depende a provisão de todas as criaturas e o retorno de todas as coisas será para junto d’Ele. Perante Ti estão levantadas as mãos dos pedintes e estendidos os pescoços dos adoradores, pedimos-Te que nos coloque no Teu abrigo, na Tua generosidade, na Tua protecção e na Tua segurança.

Ó ALLAH! Nós pedimos refúgio em Ti contra o esforço e fardo dos testes, contra o abismo da miséria, contra o regozijo maligno dos inimigos (da minha infelicidade), contra a calamidade e contra o estado adverso que possa atingir a (minha) riqueza, a (minha) família e a (meus) filhos.

Ó ALLAH! Não deixe neste local, nenhum dos nossos pecados sem os perdoares, nenhuma preocupação sem a aliviares, nenhum ausente sem o devolveres, nenhuma aflição sem a removeres, nenhuma dívida sem a pagares, nenhum inimigo (dos muçulmanos) sem o derrotares, nenhuma corrupção sem a corrigires, nenhum doente sem o curares, nenhum mal sem dirigires para a rectidão e nenhuma necessidade de entre as necessidades deste Mundo e do outro em que haja a Tua satisfação e haja para nós o bem sem a resolveres, pois Tu é que guias para o caminho (recto), Tu defendes (proteges) o desanimado (abatido) e enriqueces o pobre.

Ó ALLAH! Sem falta, temos que nos encontrar Contigo; portanto, pedimos-Te que aceite as nossas apologias, perdoe os nossos pecados, aumente o nosso conhecimento, aceite o

nosso Haj. A minha cara mortal procura protecção na Tua Cara imortal, a Eterna, a possuidora da Honra e do Poder.

Ó ALLAH! Ninguém pode impedir-me de Ti se Tu me quiseses e ninguém pode dar-me se Tu me privares, portanto, não me prives devido ao pouco agradecimento da minha parte e não me desapontes (frustres) devido à minha pouca paciência.

Ó ALLAH! Faça da morte, o melhor ausente que esperamos, a campa, a melhor casa para nossa habitação e faça o que vem após a campa, melhor que a campa. Meu Senhor! Perdoa a mim, aos meus pais, aos meus filhos, aos meus irmãos, à minha família, à minha descendência, aos crentes, às crentes, aos muçulmanos e às muçulmanas, os vivos de entre eles e os mortos.

Ó ALLAH! Eu peço-Te uma fé que se agarre ao meu coração e uma convicção verdadeira (sincera) que far-me-á (como resultado) crer firmemente que nada me pode atingir (bem ou mal) excepto aquilo que Tu escreveste (decretaste) para mim e faça-me satisfeito com a Tua decisão, ajuda-me a viver no Mundo com castidade e contentamento e a ser dedicado à obediência na religião, purifica a minha língua da mentira, o meu coração da hipocrisia, a minha acção de alarde, a minha visão da traição, pois Tu conheces os olhos traiçoeiros e o que os peitos (corações) escondem.

Ó ALLAH! Tenha misericórdia da minha expatriação neste mundo, tenha pena de mim quando eu estiver à beira da morte, da minha desolação (solidão) na campa e da minha condição quando for apresentado perante Ti.”

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَأَنَا عَبْدُكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي، وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي، فَاعْفُرْ لِي ذُنُوبِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ فَلَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرَفْ عَنِّي سَيِّئَهَا فَإِنَّهُ لَا يَصْرِفُ سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ. لَيْتَكَ وَسَعْدَيْكَ وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدِكَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

اللَّهُمَّ أَحْسِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، وَاهْدِنِي لَأَرْشَدِ أَمْرِي، وَأَجْرِنِي مِنْ شَرِّ نَفْسِي. اللَّهُمَّ أَحْسِنْ عَاقِبَتِي فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا، وَأَجْرِنِي مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْآخِرَةِ، وَارْحَمْ غُرْبَتِي فِي الدُّنْيَا، وَمَصْرَعِي عِنْدَ الْمَوْتِ، وَوَحْدَتِي فِي الْقَبْرِ، وَمَقَامِي بَيْنَ يَدَيْكَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الطَّيِّبِ الطَّاهِرِ الْمُبَارَكِ الْأَحَبِّ إِلَيْكَ، الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ أَجَبْتَ، وَإِذَا اسْتُرْحِمْتَ بِهِ رَحِمْتَ، وَإِذَا اسْتَفْرَجْتَ بِهِ فَرَجْتَ، أَنْ تُعِينَنِي مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ، وَالْقَلَّةِ وَالذَّلَّةِ وَالْعِلَّةِ، وَكَافَةِ الْأَمْرَاضِ وَالْأَعْرَاضِ، وَسَائِرِ الْأَسْقَامِ وَالْآلَامِ، وَأَسْأَلُكَ فَوَاتِحَ الْخَيْرِ وَخَوَاتِمَهُ، وَجَوَامِعَهُ وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ، وَظَاهِرَهُ وَبَاطِنَهُ وَاللِّدْرَجَاتِ الْعُلَى. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فَرَجًا

قَرِيبًا، وَنَصْرًا عَزِيزًا، وَصَبْرًا جَمِيلًا، وَفَتْحًا مُبِينًا، وَعِلْمًا كَثِيرًا نَافِعًا، وَرِزْقًا وَاسِعًا مُبَارَكًا فِي عَافِيَةِ بِلَا بَلَاءٍ، وَأَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ مِنْ كُلِّ بَلِيَّةٍ، وَأَسْأَلُكَ تَمَامَ الْعَافِيَةِ، وَالشُّكْرَ عَلَى الْعَافِيَةِ. اللَّهُمَّ ائْتِنِي مِنْ خَشْيَتِكَ مَا تَحُولُ بِهِ بَيْنِي وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ، وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُبَلِّغُنِي بِهِ جَنَّتِكَ، وَمِنْ الْيَقِينِ مَا تُهَوِّنُ بِهِ عَلَيَّ مَصَائِبَ الدُّنْيَا، وَمَتِّعْنِي اللَّهُمَّ بِسَمْعِي وَبَصَرِي وَدِينِي، وَاجْعَلْهُ اللَّهُمَّ الْوَارِثَ مِنِّي، وَاجْعَلْ ثَأْرِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي، وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ عَادَانِي، وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّي، وَلَا إِلَى النَّاسِ مَصِيرِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بُنُورَ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانَكَ الْعَظِيمِ، تَوْبَةً صَادِقَةً، وَأَوْبَةً خَالِصَةً، وَإِنَابَةً كَامِلَةً، وَمَحَبَّةً غَالِيَةً، وَشَوْقًا إِلَيْكَ، وَرَغْبَةً فِيمَا لَدَيْكَ، وَفَرَجًا عَاجِلًا، وَرِزْقًا وَاسِعًا، وَلِسَانًا رَطْبًا بِذِكْرِكَ، وَقَلْبًا مُنْعَمًا بِشُكْرِكَ، وَبَدَنًا هِينًا لِنَبَا بَطَاعَتِكَ، وَأَعْطَانَا مَا لَا عَيْنٌ رَأَتْ، وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ، وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبٍ بَشَرٍ.

“Ó ALLAH! Tu és a Paz e de Ti provém a paz, Abençoado e Altíssimo és, ó Possuidor da Majestade e Honra.

Ó ALLAH! Tu és o Rei, não existe outra divindade para além de Ti e eu sou Teu servo, fui injusto para comigo mesmo, confesso o meu pecado; portanto, perdoa-me, pois ninguém perdoa os pecados além de Ti e guia-me para o melhor comportamento (moral) pois, ninguém fora de Ti guia para o melhor comportamento e afasta de mim a pior moral, pois ninguém além de Ti afasta o pior, eis me aqui, todo o bem está nas Tuas mãos, eu arrependo-me dos meus pecados e volto para junto de Ti.

Ó ALLAH! Mantenha-me vivo enquanto achares que a vida é boa para mim e dá-me a morte se achares que a morte é boa para mim e guia-me para o meu mais correcto assunto, proteja-me do mal do meu instinto.

Ó ALLAH! Dá-nos um bom resultado em todos os assuntos e proteja-me da humilhação deste mundo e do castigo do outro mundo. Tenha pena da minha expatriação neste mundo, de mim quando eu estiver à margem da morte, da minha solidão no Qabr e do meu estado quando for apresentado perante Ti.

Ó ALLAH! Eu peço-Te em Teu nome Puro, Abençoado e o mais querido para Ti com o qual quando és invocado Tu respondes, quando és solicitado a mostrares misericórdia, Tu mostras a misericórdia e quando Te és pedido alívio através dele, Tu alivias, peço-Te que me protejas contra a descrença, a pobreza, a carência, a desonra, a doença, todo tipo de mal estar (disposição) e sintomas, todo o tipo de doenças e dores e peço-Te os meios da bondade, as completas e as inteiras, as iniciais e as finais, as patentes e as ocultas e peço-Te os altos graus.

Ó ALLAH! Eu peço-Te uma assistência imediata, um socorro poderoso, uma paciência bela, uma vitória clara, uma sabedoria abundante e benéfica, uma provisão ampla e abençoada com saúde, sem testes, e peço-Te a cura contra todas as doenças. E peço-Te uma saúde perfeita e a ser grato a Ti por essa saúde.



Ó ALLAH! Conceda-me temor a Ti que seja barreira entre mim e entre a desobediência a Ti, prescreva-me obediência que me faça chegar ao Teu paraíso e convicção com a qual eu possa vencer todas as dificuldades mundanas.

Ó ALLAH! Ajuda-me a desfrutar da minha audição, da minha visão e da minha religião, e faça deles herdarem de mim. Eu procuro a Tua vingança contra esse que foi injusto comigo. Ajuda-me contra o meu inimigo. Não faça a vida mundana a minha maior preocupação nem o alcance da minha ciência e não deixe que o meu destino seja decidido pelas pessoas.

Ó ALLAH! Eu peço-Te, com a luz do Teu nobre Rosto e da Tua grande Soberania, que me concedas um arrependimento verdadeiro, um retorno sincero e completo, um amor dominante e faça-me ansioso em encontrar-Te, cria em mim o desejo e estima para aquilo que está junto de Ti, dá-me um alívio rápido, uma provisão abundante, uma língua constantemente a recordar-Te, um coração inspirado em agradecer-Te, um corpo fácil e mole na Tua obediência e dá-nos o que nenhum olho viu, nenhum ouvido escutou e o que o coração de nenhum mortal jamais imaginou.”

اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ إِلَّا إِلَيْكَ، وَمِنَ الدَّلِّ إِلَّا لَكَ، وَمِنَ الْخَوْفِ إِلَّا مِنْكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أَقُولَ زُورًا، أَوْ أَغْشَى جَوْرًا، أَوْ أَكُونَ بِكَ مَعْرُورًا. وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ، وَعُضَالِ الدَّاءِ، وَخِيْبَةِ الرَّجَاءِ، وَزَوَالِ النَّعِيمِ، وَفُجَاءَةِ النَّقْمِ. يَا مَنْ فَتَحَ بَابَهُ لِلطَّالِبِينَ، وَأَظْهَرَ غِنَاهُ لِلرَّاغِبِينَ، وَأَطْلَقَ السِّنَةَ الْقَاصِرِينَ، أَلْهِمْنَا مَا أَلْهِمْتَ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ، وَأَيِّقْظُنَا مِنْ رَقْدَةِ الْعَافِلِينَ، إِنَّكَ أَكْرَمُ مَنْعِمٍ وَأَعَزُّ مُعِينٍ. اللَّهُمَّ إِنْ عِيُوبَنَا لَا تَسْتُرْهَا إِلَّا مَحَاسِنُ عَطْفِكَ، وَذُنُوبَنَا لَا يَغْفِرُهَا إِلَّا وَاسِعُ إِحْسَانِكَ وَعَفْوِكَ، وَاجْعَلْنَا مِنَ الْمُتَّقِينَ الْأَبْرَارِ، وَاسْلُكْ بِنَا سَبِيلَ عِبَادِكَ الْأَخْيَارِ، وَأَلْهِمْنَا رُشْدَنَا، وَأَجْزِلْ مِنْ رِضْوَانِكَ حَظَّنَا، وَلَا تَحْرِمْنَا بِذُنُوبِنَا، وَلَا تَطْرُدْنَا بِعِيُوبِنَا، وَلَا تَقْطَعْ عَنَّا مِنْ بَرِّكَ، وَلَا تُنَسِّسْنَا ذِكْرَكَ، وَلَا تَهْتِكْ عَنَّا سِتْرَكَ، وَاعْفِرْ لَنَا مَا اقْتَرَفْنَا مِنْ ذُنُوبِنَا، وَاعْفُ عَن تَقْصِيرِنَا فِي طَاعَتِكَ وَشُكْرِكَ، وَأَدِّمْ لَنَا لُزُومَ الطَّرِيقِ إِلَيْكَ، وَهَبْ لَنَا نُورًا نَهْتَدِي بِهِ إِلَيْكَ، وَارْزُقْنَا حَلَاوَةَ مُنَاجَاتِكَ، وَاسْلُكْ بِنَا سَبِيلَ مَرْضَاتِكَ، وَأَقْطَعْ عَنَّا كُلَّ مَا يُبْعِدُنَا عَن خِدْمَتِكَ وَطَاعَتِكَ، وَأَنْقِدْنَا مِنْ دَرَكَاتِنَا وَغَفْلَاتِنَا، وَأَلْهِمْنَا رُشْدَنَا، وَحَقِّقْ فِيكَ قَاصِدَنَا، وَاسْتُرْنَا فِي ذُنُوبِنَا وَآخِرَتِنَا، وَاحْشُرْنَا فِي زُمْرَةِ الْمُتَّقِينَ، وَأَلْحِقْنَا بِعِبَادِكَ الصَّالِحِينَ.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنَ الْأَيْمَةِ الْأَبْرَارِ، وَأَسْكِنْنَا مَعَهُمْ فِي دَارِ الْقَرَارِ، وَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْمُخَالِفِينَ الْفُجَّارِ، وَوَقِّفْنَا لِحُسْنِ الْإِقْبَالِ عَلَيْكَ، وَالْإِصْغَاءِ إِلَيْكَ، وَالْمُبَادَرَةِ إِلَى خِدْمَتِكَ، وَحُسْنِ

الْأَدَبِ فِي مُعَامَلَتِكَ، وَالتَّسْلِيمِ لَأَمْرِكَ، وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ، وَالصَّبْرَ عَلَى بَلَاتِكَ، وَالشُّكْرَ عَلَى نِعْمَاتِكَ، وَأَعِدْنَا مِنْ أَحْوَالِ الشَّقَاءِ، وَوَقِّفْنَا لِأَعْمَالِ أَهْلِ التَّقَى، وَارْزُقْنَا الْإِسْتِعْدَادَ لِيَوْمِ اللَّقَاءِ، يَا مَنْ عَلَيْهِ الْإِعْتِمَادُ وَالْمُتَكَلُّ.

اللَّهُمَّ عَامِلْنَا بِغُفْرَانِكَ، وَآمِنْ عَلَيْنَا بِفَضْلِكَ وَإِحْسَانِكَ، وَنَجِّنَا مِنَ النَّارِ، وَعَافِنَا مِنْ دَارِ الْحِزْبِ وَالْبَوَارِ، وَأَدْخِلْنَا بِفَضْلِكَ الْجَنَّةَ دَارَ الْفَرَارِ، وَاجْعَلْنَا مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ فِي دَارِ رِضْوَانِكَ، يَا مَنْ ظَهَرَتْ مَعْرِفَتُهُ لِلْقُلُوبِ، فَلَا يَخْفَى وَجُودُهُ، وَعَمَّ جَمِيعَ خَلْقِهِ كَرَمُهُ وَجُودُهُ. اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ هَذَا آخِرَ عَهْدِي مِنْ هَذَا الْمَوْقِفِ الْعَظِيمِ، وَارْزُقْنِي الرَّجُوعَ إِلَيْهِ مَرَّاتٍ كَثِيرَةً بِلُطْفِكَ الْعَمِيمِ، وَاجْعَلْنِي فِيهِ مُفْلِحًا مَرْحُومًا مُسْتَجَابَ الدُّعَاءِ، فَانزِلْنَا بِالْقَبُولِ وَالرِّضْوَانِ، وَالتَّجَاوُزِ وَالْغُفْرَانِ، وَالرِّزْقِ الْحَلَالِ الْوَاسِعِ، وَبَارِكْ لِي فِي جَمِيعِ أُمُورِي، وَمَا أَرْجِعُ إِلَيْهِ مِنْ أَهْلِي وَأَوْلَادِي، رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ، وَاعْفِرْ لَوَالِدِنَا وَلَوْلَادِ الدِّينِ وَذُرِّيَّاتِنَا وَإِخْوَانِنَا وَأَهْلِينَا وَالْحَاضِرِينَ وَالْغَائِبِينَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَجْمَعِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

“Ó ALLAH! Nós pedimos refúgio em Ti contra a pobreza, excepto em Ti, contra a humilhação excepto perante Ti, contra o medo excepto de Ti e peço refúgio em Ti de eu mentir, cobrir a injustiça ou iludir-me em relação a Ti e peço refúgio em Ti contra o regozijo maligno dos inimigos (à minha infelicidade), contra doenças incuráveis, contra o desespero, contra a cessação dos Teus favores e contra a vingança repentina.

Ó Tu que abriste a Tua porta para os solicitadores, revelaste a Tua riqueza para os desejanτες, tornaste eloquente a língua dos incapazes, inspira-nos o que inspirastes aos Teus servos piedosos e desperta-nos do sono dos negligentes. Tu és o mais Generoso Doador e o mais Poderoso Apoiante.

Ó ALLAH! Ninguém pode esconder os nossos defeitos excepto as bondades da Tua simpatia, ninguém pode perdoar os nossos pecados excepto a Tua ampla Benevolência e Perdão, inclua-nos nos Teus servos piedosos. Guia-nos para o caminho dos Teus servos seleccionados, inspira-nos a nossa rectidão, aumente abundantemente a nossa porção na Tua satisfação, não nos prive devido aos nossos pecados, não nos expulse devido aos nossos defeitos, não nos negue da Tua bondade, não nos faça esquecer da Tua recordação, não nos faça vulneráveis à difamação, perdoa-nos os pecados que nós praticamos, tolere as nossas falhas na Tua obediência e no agradecimento a Ti. Perpetue para nós seguirmos necessariamente o caminho que nos leva para Ti, dá-nos a luz com a qual possamos seguir o caminho recto em direcção a Ti, dá-nos a doçura de cantar secretamente em adoração aos

Teus louvores, guia-nos para o caminho da Tua satisfação, elimina de nós tudo o que nos distancia do Teu serviço e da Tua obediência, salva-nos do abismo da nossa negligência, inspira-nos a nossa rectidão, realize em Ti o nosso desejo (intenção), cubra-nos (não nos torne vulneráveis) neste Mundo e no Ákhirah, reagrupa-nos na companhia dos piedosos e inclua-nos nos Teus servos justos.

Ó ALLAH! Faça-nos devotos a Ti assim como foram os Imâmes piedosos. E faça-nos habitar com eles (na Casa da estabilidade) no outro Mundo e não faça de nós contrariadores imorais, dá-nos força para voluntariamente voltarmos a Ti, escutarmos a Ti, apressarmos para o Teu serviço, venerarmos a Ti, submettermo-nos às Tuas ordens, estarmos satisfeitos com a Tua decisão, sermos pacientes quando as calamidades nos atingirem, sermos gratos aos Teus favores. Dá nos refúgio contra a obstinação, dá-nos força para a prática dos piedosos e prepararmo-nos para o Dia do encontro, ó Tu em Quem nós dependemos e confiamos.

Ó ALLAH! Trate-nos com o Teu perdão, conceda-nos o Teu favor e benevolência, liberta-nos do Fogo e salva-nos da morada da humilhação e destruição, introduza-nos com a Tua graça no Paraíso, a habitação permanente, inclua-nos de entre aqueles que favoreceste na Casa da Tua satisfação, ó Tu cujo conhecimento manifestou-se para os corações, portanto a Sua existência não está oculta, e a Sua generosidade e os Seus favores abrangem todas as criaturas.

Ó ALLAH! Não faça desta visita a minha última visita a este grande local, ajuda-me com a Tua benevolência abrangente a vir novamente para aqui muitas vezes. Dá-me êxito (sucesso) nisso, tenha pena de mim e aceita os meus Duás. Faça-me triunfante com a aceitação, a satisfação, a tolerância, o perdão, a provisão lícita e abundante e abençoa-me em todos os meus assuntos e em tudo o que eu faço, abençoa a minha família, a minha riqueza e os meus filhos.

Senhor nosso! Dá-nos o bem aqui no Mundo e o bem no outro Mundo e salva-nos do castigo do Fogo. Perdoa a nós, aos nossos pais, aos nossos avôs, aos nossos filhos, aos nossos irmãos, as nossas famílias, a todos os muçulmanos que estão presentes e ausentes, com a Tua misericórdia, ó mais Misericordioso de entre os misericordiosos.

ALLAH que derrame bênçãos para o nosso líder Muhammad, para a sua família e todos os seus companheiros. Ámin.”

## NO MUZDALIFA, DEPOIS DO SALÁTUL-FAJR

اللَّهُمَّ كَمَا أَوْقَفْتَنَا فِيهِ وَأَرَيْتَنَا إِيَّاهُ، فَوَقِّفْنَا لِذِكْرِكَ كَمَا هَدَيْتَنَا، وَارْحَمْنَا كَمَا وَعَدْتَنَا بِقَوْلِكَ،  
وَقَوْلِكَ الْحَقُّ: فَإِذَا أَقْبَضْتُمْ مِّنْ عَرَافَاتٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ، وَادْكُرُوهُ كَمَا  
هَدَاكُمْ، وَإِنْ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلِهِ لِمَنِ الضَّالِّينَ. ثُمَّ أَفِيضُوا مِّنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ،  
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ يَا غَفُورُ يَا رَحِيمُ، أَنْ تَفْتَحَ لِأَعْيُنِنَا أَبْوَابَ الْإِجَابَةِ، يَا مَنْ  
إِذَا سَأَلَهُ الْمُضْطَرُّ أَجَابَهُ، يَا مَنْ يَقُولُ لِلشَّيْءِ كُنْ فَيَكُونُ.

اللَّهُمَّ إِنَّا جُنَّتْكَ بِجَمْعِنَا مُتَشَفِّعِينَ إِلَيْكَ فِي عُفْرَانِ دُنُونِنَا، فَلَا تَرُدُّنَا خَائِبِينَ، وَإِنَّا أَفْضَلُ مَا يُؤْتِي عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ، وَلَا تَصْرِفْنَا مِنْ هَذَا الْمَشْعَرِ الْعَظِيمِ إِلَّا فَاتِرِينَ مُفْلِحِينَ، غَيْرَ خَزَايَا وَلَا نَادِمِينَ، وَلَا ضَالِّينَ وَلَا مُضِلِّينَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ وَفَّقْنَا لِلْهُدَى، وَاعْصِمْنَا مِنْ أَسْبَابِ الْجَهْلِ وَالرَّدَى، وَسَلِّمْنَا مِنْ آفَاتِ التُّفُوسِ، فَإِنَّهَا شَرُّ الْعِدَا، وَاجْعَلْنَا مِمَّنْ أَقْبَلَتْ عَلَيْهِ فَاعْرَضَ عَمَّنْ سِوَاكَ، وَخُذْ بِأَيْدِينَا إِلَيْكَ، وَارْحَمْ تَصْرُعَنَا بَيْنَ يَدَيْكَ، إِلَيْنَا قَوْمًا إِذَا اعْوَجَجْنَا، وَأَعْنَا إِذَا اسْتَقَمْنَا، وَكُنْ لَنَا وَلَا تَكُنْ عَلَيْنَا، وَأَحِينَا فِي الدُّنْيَا مُؤْمِنِينَ طَائِعِينَ، وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ تَائِبِينَ، وَاجْعَلْنَا عِنْدَ السُّؤَالِ تَائِبِينَ، وَاجْعَلْنَا مِمَّنْ يَأْخُذُ كِتَابَهُ بِالْيَمِينِ، وَاجْعَلْنَا يَوْمَ الْفَرَجِ الْأَكْبَرِ مِنَ الْأَمِينِ، وَمَتَّعْنَا اللَّهُمَّ بِالنَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ الْكَرِيمِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

“Ó ALLAH! Assim como Tu nos deste acesso e nos mostraste este local, dê-nos forças também para Te recordar assim como nos ensinaste, perdoa-nos e tenha misericórdia de nós assim como nos prometeste, no Teu glorioso Livro e nas Tuas palavras verdadeiras:

*“Depois, quando prosseguirdes do Arafát, lembrai-vos de ALLAH (glorificando os Seus louvores) junto ao Mash’aril Harám (Muzdalifa) e lembrai-vos d’Ele (ao invocar ALLAH, por todo o bem) assim como Ele vos guiou (pelo caminho recto) e, por certo, antes disso, éreis, daqueles que estavam desencaminhados.*

*Em seguida, prossegui de onde prosseguem as outras pessoas e pedi perdão a ALLAH; por certo, ALLAH é Perdoador e Misericordioso.”*

Ó ALLAH! Nós pedimos-Te, ó Perdoador, ó Misericordioso, para abrires as Tuas portas de aceitação para os nossos Duás, ó Tu que respondes quando o aflito Te pede, ó Tu que quando decretas algo, apenas dizes a isso: “Seja”, e isso acontece.

Ó ALLAH! Nós viemos a Ti em massa, pedindo-Te o Teu perdão dos nossos pecados, portanto não nos faça voltar desapontados (frustrados) e dê-nos o melhor daquilo que Tu dás aos Teus servos justos, e não nos mande embora deste grande local a não ser vitoriosos (concretizando as nossas esperanças), sem humilhação e sem lamentação, nem desencaminhados nem desencaminhadores, ó mais Misericordioso dos misericordiosos.

Ó ALLAH! Guia-nos para o caminho recto, salva-nos dos meios da ignorância e da destruição, e guarda-nos contra os males das almas baixas, pois elas são o pior inimigo e faz-nos daqueles para os quais Tu Te voltaste, e por conseguinte, eles deram ombros àqueles fora de Ti, e toma-nos pela nossa mão para junto de Ti, e tenha misericórdia da nossa imploração perante Ti.

Ó ALLAH! Endireita-nos quando estivermos tortuosos (desviados do caminho recto), ajuda-nos se adoptarmos o caminho recto, esteja connosco e não esteja contra nós, faz-nos viver neste mundo como crentes, obedientes e faz-nos firmes aquando da interrogação (dos

anjos no Qabr) e faz-nos daqueles que receberão o seu livro de registos da sua mão direita, e coloca-nos no grupo dos tranquilos e seguros no Dia de grande horror. Ó ALLAH! Faça-nos sentir o prazer em olhar o Teu rosto nobre, com a Tua misericórdia, ó mais Misericordioso dos misericordiosos.”

Mantenha-se na recordação de ALLAH e recitando constantemente o seguinte Duá:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

### QUANDO CHEGAR A MINÁ, NO DIA 10 DE ZUL-HIJJAH

اَللّٰهُمَّ هَذِهِ مَنِي، قَدْ اَتَيْتَهَا وَاَنَا عَبْدُكَ وَاِبْنُ عَبْدِكَ، اَسْئَلُكَ اَنْ تَمُنَّ عَلَيَّ بِمَا مَنَنْتَ بِهِ عَلَيَّ اَوْلِيَائِكَ وَاَهْلِ طَاعَتِكَ، اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْحِرْمَانِ وَالْمُصِيْبَةِ فِيْ دِيْنِيْ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ، اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَبْلَغَنِيْ سَالِمًا مُّعَافِيًا.

“Ó ALLAH! Este é Mina. Eu cheguei aqui sendo Seu servo e filho do Teu Servo. Peço-Te que me favoreças com aquilo que favoreceste a Teus amigos favoritos e aqueles que obedecem as Tuas ordens.

Ó ALLAH! Eu peço refúgio em Ti contra a privação e calamidade na minha fê, ó mais Misericordioso dos misericordiosos. Todo o louvor para ALLAH, Quem me fez chegar a este local são e salvo.”

### QUANDO LANÇAR PEDRINHAS CONTRA O SHAITÁN

بِسْمِ اللّٰهِ اللّٰهِ اَكْبَرُ، رَجْمًا لِلشَّيْطَانِ وَرَضًا لِلرَّحْمَانِ

### APÓS O TAWÁFUL-WIDÁ

اَللّٰهُمَّ اِنَّ هَذَا بَيْتَكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِيْنَ، فِيْهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ اِبْرَاهِيْمَ وَمِنْ دَخَلُهُ كَانَ اَمْنًا. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا اَنْ هَدَانَا اللّٰهُ، فَكَمَا هَدَيْتَنَا فَتَقَبَّلْ مِنَّا، وَلَا تَجْعَلْ هَذَا آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ بَيْتِكَ الْحَرَامِ، وَارْزُقْنَا الْعُوْدَةَ اِلَيْهِ حَتّٰى تَرْضٰى عَنَّا بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ.

“Ó ALLAH! Certamente, esta é Tua Casa a qual Tu abençoaste e fizeste guia para os Mundos. Nela há sinais claros, de entre eles o Maqám Ibrahim, e quem entra nela está

seguro. Todo o louvor para ALLAH, Quem nos conduziu até aqui. Jamais teríamos acertado o caminho se Ele não nos tivesse guiado. Portanto, assim como nos guiaste, aceite de nós e não faça desta visita à Tua Casa Sagrada a nossa última visita e dá-nos uma nova oportunidade de cá virmos, até ficares satisfeito connosco com a Tua misericórdia, ó mais Misericordioso dos misericordiosos.”

## QUANDO SE DESPEDIR DO KÁ’BAH

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ بَيْتِكَ الْحَرَامِ وَإِنْ جَعَلْتَ فَعَوِّضْ مِنْهُ الْجَنَّةَ، آئِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، لِلرَّحْمَةِ قَاصِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَكَصَرَ عَبْدُهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

“Ó ALLAH! Não faça desta visita à Tua Casa Sagrada a minha última visita e se assim o fizeres, recompensa-me em troca do Paraíso. Agora estamos a regressar, arrependemo-nos, adoramos ALLAH, ao nosso Senhor prestamos louvores, implorando a Sua misericórdia. ALLAH cumpriu a Sua promessa, ajudou o Seu servo e sozinho derrotou os exércitos. Ninguém tem o poder e força excepto com a ajuda de ALLAH, o Altíssimo, o Grande.”

## AO ENTRAR NA CIDADE DE MADINA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، وَإِلَيْكَ يَرْجِعُ السَّلَامُ، فَحِينَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ، وَأَدْخَلْنَا دَارَكَ دَارَ السَّلَامِ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا، وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا، وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا.

“Em nome de ALLAH, Rico em Clemência e Abundante em Misericórdia. Ó ALLAH! Tu és a Paz, a paz provém de Ti e para Ti regressa a paz. Portanto, dê-nos a vida, ó Senhor nosso, com a paz, e introduza-nos na Tua Casa, a casa da paz. Abençoado és e exaltada é a Tua Majestade, ó Tu possuidor de glória e honra.

*Ó meu Senhor! Faça-me entrar numa entrada verdadeiramente digna e faça-me sair numa saída verdadeiramente digna e concede-me da Tua parte um poder socorredor.*

*E diga: Chegou a verdade e a falsidade desapareceu. Na verdade, a falsidade está sempre destinada a desaparecer.*

*E revelamos do Al-Qur’án, o que é cura e misericórdia para os crentes, e aos injustos, isto não aumenta senão a perdição.”*

## AO ENTRAR NO MASSJID NABAWI

Se possível, antes de se dirigir ao Massjid, pratique alguma caridade. Entre com o pé direito e diga:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ،  
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَافْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ.

“Em nome de ALLAH, Rico em Clemência e Abundante em Misericórdia. Ó ALLAH! Derrame a bênção para o nosso líder Muhammad e sua família.

Ó ALLAH! Perdoe os meus pecados e abra para mim as portas da Tua misericórdia.”

Siga para o Riyádul-Jannah e faça aí dois rakátes Tahiyatul-Massjid. Se não houver lugar, faça-o em qualquer outro lugar no Massjid. Depois agradeça a ALLAH por ter-Te dado a oportunidade de visitar este local sagrado. Recite o seguinte Duá:

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذِهِ رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ، شَرَفْتَهَا وَكَرَّمْتَهَا وَمَجَّدْتَهَا وَعَظَّمْتَهَا وَنَوَّرْتَهَا بِنُورِ نَبِيِّكَ  
وَحَبِيبِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. اللَّهُمَّ كَمَا بَلَّغْتَنَا فِي الدُّنْيَا زِيَارَتَهُ وَمَأْتِرَهُ الشَّرِيفَةَ،  
فَلَا تَحْرِمْنَا يَا اللَّهُ فِي الآخِرَةِ مِنْ فَضْلِ شَفَاعَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَاحْشُرْنَا فِي زُمْرَتِهِ  
وَتَحْتَ لَوَائِهِ، وَأَمْتِنَّا عَلَى مَحَبَّتِهِ وَسُنَّتِهِ، وَأَسْقِنَا مِنْ حَوْضِهِ الْمَوْزُودِ مِنْ يَدِهِ الشَّرِيفَةِ، شَرِبَةً  
هَنِيئَةً لَا نَظْمًا بَعْدَهَا أَبَدًا، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

“Ó ALLAH! Na verdade, este é um Jardim de entre os Jardins do Paraíso ao qual Tu honraste. Fizeste-o eminente e grande; iluminaste-o com a luz do Teu profeta e querido Muhammad ﷺ.

Ó ALLAH! Da forma como neste Mundo Tu nos trouxeste para visitar o Massjid Sagrado do Profeta e os seus nobres sinais, não nos prive, ó ALLAH, no outro Mundo da graça da intercessão de Muhammad ﷺ, reagrupa-nos (no Dia da Ressurreição) na sua companhia e debaixo de sua bandeira. Faça com que morramos no amor dele e no seu Sunnat e dá-nos de beber do seu lago e das suas mãos nobres uma bebida agradável, após a qual nunca mais sintamos sede. Na verdade, Tu tens o poder sobre todas as coisas.

## JUNTO À CAMPA DO PROFETA ﷺ

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ، السَّيِّدُ الْكَرِيمِ، وَالرَّسُولُ الْعَظِيمِ، الرَّؤُوفُ الرَّحِيمِ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ  
وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَنَا وَنَبِيْنَا وَحَبِيبَنَا وَفُرَّةَ أَعْيُنِنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ

عَلَيْكَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ، الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ، الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَ خَلْقِ اللَّهِ، الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَرْسَلَهُ اللَّهُ تَعَالَى رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ، الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ، وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ، وَإِمَامَ الْمُتَّقِينَ، الصَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ وَصَفَهُ اللَّهُ بِقَوْلِهِ: وَإِنَّكَ لَعَلَى خَلْقٍ عَظِيمٍ، وَبِالْمُؤْمِنِينَ رَوْوْفٌ رَّحِيمٌ، الصَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى سَائِرِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ، وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ، الصَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَزْوَاجِكَ الطَّاهِرَاتِ أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ، الصَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَصْحَابِكَ أَجْمَعِينَ وَعِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، وَأَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى لَكَ الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَالدرَجَةَ الرَّفِيعَةَ وَالْمَقَامَ الْمَحْمُودَ وَالْحَوْضَ الْمَوْرُودَ وَالشَّفَاعَةَ الْعُظْمَى فِي الْيَوْمِ الْمَشْهُودِ، أَنْتَ الْمُسْتَفْعُ، أَنْتَ الَّذِي تُرَجَى شَفَاعَتُكَ عِنْدَ الصِّرَاطِ إِذَا مَا زَلَّتِ الْقَدَمُ، أَشْهَدُ أَنَّكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَدْ بَلَغْتَ الرِّسَالَهَ، وَأَدَّيْتَ الْأَمَانَةَ، وَنَصَحْتَ الْأُمَّةَ وَكَشَفْتَ الْعَمَّةَ، وَجَلَّيْتَ الظُّلْمَةَ، وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ، وَعَبَدْتَ رَبَّكَ حَتَّى أَتَاكَ الْبَقِيْنُ، جَزَاكَ اللَّهُ تَعَالَى عَنَّا وَعَنْ وَالدِّينَا وَعَنْ الْإِسْلَامِ خَيْرِ الْجَزَاءِ، الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سُلْطَانَ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ.

“Que a paz esteja contigo ó Profeta, o generoso líder, o grande Profeta, o bondoso, o misericordioso. Que a misericórdia e a bênção de ALLAH estejam contigo. A paz e a bênção estejam contigo, ó nosso líder, nosso Profeta, nosso querido, a frescura dos nossos olhos, ó Mensageiro de ALLAH.

Que a bênção e a paz estejam contigo, ó Profeta de ALLAH. Que a bênção e a paz estejam contigo, ó querido de ALLAH. Que a bênção e a paz estejam contigo, ó melhor criatura de ALLAH. Que a bênção e a paz estejam contigo, ó tu a quem ALLAH enviou como misericórdia para os mundos.

Eu peço a ALLAH que te conceda o Wassila e a mais excelente recompensa e te eleve para o elevado grau e para o local glorioso e te conceda o lago e a grande intercessão no Dia de Testemunho.

Tu és o intercessor, todos estão esperançados na tua intercessão junto ao Sirát (caminho) em que os pés podem escorregar. Testemunho que tu, ó Mensageiro de ALLAH, certamente transmitiste a mensagem, cumpriste com a missão confiada a ti, aconselhaste ao Ummat (tua comunidade), removeste a preocupação (deles), iluminaste as trevas (da descrença e falsidade) e te esforçaste pela causa de ALLAH assim como se deve esforçar e adoraste o teu Senhor até que te chegou a certeza (morte).

Que ALLAH te recompense da nossa parte, da parte dos nossos pais e da parte do Isslam, a melhor recompensa. Que a bênção e a paz estejam contigo, ó Rei dos Profetas e dos mensageiros, que a misericórdia e a bênção de ALLAH estejam contigo.”



Se alguém pedir para transmitir o Salâm ao Profeta ﷺ, então diga:

أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مِنْ فُلَانِ ابْنِ فُلَانٍ

“Que a paz esteja contigo, ó Mensageiro de ALLAH, da parte do fulano, filho de fulano”  
(mencionar o nome e filiação da pessoa que enviou o Salâm).

### SAUDAÇÃO A ABU BAKR AS-SIDDIQ ﷺ

A seguir, afaste-se ligeiramente para a direita e cumprimente a Abu Bakr ﷺ dizendo:

أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَنَا أَبَا بَكْرٍ الصِّدِّيقِ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةَ رَسُولِ اللَّهِ عَلَى التَّحْقِيقِ،  
أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا صَاحِبَ رَسُولِ اللَّهِ ثَانِي اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْعَارِ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَنْفَقَ  
مَالَهُ كُلَّهُ فِي حُبِّ اللَّهِ وَحُبِّ رَسُولِهِ، حَتَّى تَخَلَّلَ بِالْعَبَاءِ، رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْكَ وَأَرْضَاكَ  
أَحْسَنَ الرِّضَا، وَجَعَلَ الْجَنَّةَ مَنْزِلَكَ وَمَسْكَنَكَ، وَمَحَلَّكَ وَمَأْوَاكَ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا أَوَّلَ  
الْخُلَفَاءِ، وَتَاجَ الْعُلَمَاءِ، وَصَهْرَ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ.

“Que a paz que esteja contigo, ó nosso líder, Abu Bakr, o verdadeiro. Que a paz esteja contigo, ó indubitável Khalifa (sucessor) de Rassulullah. Que a paz esteja contigo, ó companheiro de Rassulullah, sendo o segundo de dois, quando ambos estavam na caverna (gruta). Que a paz que esteja contigo, ó tu que gastaste toda a tua riqueza no amor a ALLAH e no amor ao Seu mensageiro, até que ficaste sem nada excepto com a tua túnica. Que ALLAH esteja satisfeito contigo e que te conceda a melhor satisfação e faça do Paraíso o teu destino, tua residência, teu lugar e tua morada final. Que a paz esteja contigo, ó primeiro Khalifa, ó coroa dos sábios, ó sogro do Profeta, ó escolhido. Que a misericórdia e a bênção de ALLAH estejam contigo.”

### SAUDAÇÃO A UMAR IBN AL-KHATTÁB ﷺ

Mais um pouco à direita, cumprimente Umar ﷺ dizendo:

أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا نَاطِقًا بِالْعَدْلِ وَالصَّوَابِ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ  
يَا حَنْفِيَّ الْمِحْرَابِ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا مُظْهِرَ دِينِ الْإِسْلَامِ، أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا مُكْسِرَ الْأَصْنَامِ،  
أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْفُقَرَاءِ وَالصُّعْفَاءِ، وَالْأَرَامِلِ وَالْأَيْتَامِ، أَنْتَ الَّذِي قَالَ فِي حَقِّكَ سَيِّدُ

الْبَشْرِ، لَوْ كَانَ نَبِيٍّ مِنْ بَعْدِي لَكَانَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ، رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْكَ وَأَرْضَاكَ، أَحْسَنَ الرِّضَا، وَجَعَلَ الْجَنَّةَ مَنْزِلَكَ وَمَسْكَنَكَ، وَمَحَلَّكَ وَمَأْوَاكَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَانِي الْخُلَفَاءِ، وَتَاجَ الْعُلَمَاءِ، وَصِهْرَ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ.

“Que a paz esteja contigo, ó Umar Ibn Al-Khattáb. Que a paz esteja contigo, tu que falaste justa e correctamente. Que a paz esteja contigo, ó embelezador de Mihráb. Que a paz esteja contigo, ó prevaledor do Din Isslam. Que a paz esteja contigo, ó esmagador de ídolos. Que a paz esteja contigo, ó pai dos pobres, dos fracos, das viúvas e dos órfãos. Tu és aquele a respeito de quem o líder da humanidade disse: “Se houvesse outro profeta depois de mim, seria Umar Ibn Al-Khattáb”.

Que ALLAH esteja satisfeito contigo e te conceda a melhor satisfação e faça do Paraíso o teu destino, tua residência, teu lugar e tua morada final.

Que a paz esteja contigo, ó segundo Khalifa, coroa dos sábios e sogro do Profeta. Que a misericórdia e a bênção de ALLAH estejam contigo.”

Depois, vire para o Quibla e peça a ALLAH aquilo que desejar para si, sua família e para todos os muçulmanos. Poderá também fazer os seguintes Duás:

اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ، وَقَوْلِكَ الْحَقُّ، وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا. لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ، عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ، حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ، بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ. فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، وَقَدْ جَنَّاتِكَ سَامِعِينَ قَوْلِكَ، طَائِعِينَ أَمْرِكَ. اللَّهُمَّ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ، وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ. إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ. اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي إِيمَانًا كَامِلًا ثَابِتًا، يُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي، وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَا يُصِيبُنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي، وَعِلْمًا نَافِعًا، وَقَلْبًا خَاشِعًا، وَلِسَانًا ذَاكِرًا، وَوَلَدًا صَالِحًا، وَرِزْقًا وَاسِعًا، وَحَالًا طَيِّبًا، وَتَوْبَةً نُّصُوحًا، وَصَبْرًا جَمِيلًا، وَأَجْرًا عَظِيمًا، وَعَمَلًا صَالِحًا مَقْبُولًا، وَتِجَارَةً لَنْ تَبُورَ، يَا نُورَ الثُّورِ، يَا عَالِمَ مَا فِي الصُّدُورِ، أَخْرِجْنِي وَجَمِيعَ الْمُسْلِمِينَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَتَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ يَا

رَبِّ الْعَالَمِينَ، رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ، سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ  
الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ، وَسَلَامٌ عَلَي الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

“Ó ALLAH! Tu disseste e a Tua palavra é verdadeira:

*“E se eles quando foram injustos para consigo mesmos, chegassem a Ti e implorassem perdão a ALLAH e o próprio mensageiro tivesse pedido perdão por eles, haveriam encontrado ALLAH, Perdoador e Misericordioso.*

*Com efeito, chegou-vos um mensageiro escolhido de entre vós mesmos, um mensageiro que aflige-se por vossos infortúnios e se preocupa convosco e que é compassivo para com os crentes. Mas se virarem as costas e se afastarem, diz-lhes: Basta-me ALLAH, ninguém é digno de adoração excepto Ele. N’Ele confio e Ele é o Senhor do Magnífico Trono.”*

Nós viemos ter Contigo escutando as Tuas palavras, obedecendo as Tuas ordens.

Ó ALLAH! Nosso Senhor! Perdoa-nos e a nossos irmãos que nos antecederam na fé e não coloque nos nossos corações qualquer rancor contra os crentes. Senhor nosso! Por certo, Tu és Clemente e Misericordioso.

Na verdade, ALLAH e Seus anjos abençoam o Profeta. Ó crentes, invocai também bênçãos e saudai-o calorosamente. Ó ALLAH! Derrame bênção e paz sobre ele.

Ó ALLAH! Eu peço-Te que me concedas uma fé perfeita, firme, que se agarre ao meu coração, e uma convicção verdadeira (sincera) até eu saber que nada me atingirá excepto aquilo que Tu me destinaste e dá-me uma sabedoria benéfica, um coração temente, uma língua que recorda a Ti, filhos piedosos, subsistência abundante, lícita e pura, um arrependimento sincero, uma paciência bela, uma recompensa grande, práticas boas, aceitáveis, e um negócio próspero que jamais tenha prejuízo.

Ó Luz da luz! Ó Conhecedor daquilo que está nos peitos (corações)! Tira-me e a todos os muçulmanos das trevas para a luz neste e noutra Mundo, e faça com que eu morra como muçulmano e junta-me ao grupo dos piedosos com a Tua misericórdia, ó mais Misericordioso dos misericordiosos.

*Senhor nosso! Conceda-nos o bem aqui neste Mundo e o bem no outro Mundo e salva-nos do castigo do Fogo.*

*Glorificado seja o teu Senhor, o Senhor do poder, de tudo quanto Lhe atribuem. E que a paz esteja com os mensageiros! E todos os louvores para ALLAH, Senhor dos mundos.”*

اللَّهُمَّ لَا تَدْعُ لَنَا فِي مَقَامِنَا هَذَا الشَّرِيفِ ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ، وَلَا هَمًّا يَا اللَّهُ إِلَّا فَرَجْتَهُ، وَلَا عَيْبًا  
يَا اللَّهُ إِلَّا سَتَرْتَهُ، وَلَا مَرِيضًا يَا اللَّهُ إِلَّا شَفَيْتَهُ وَعَافَيْتَهُ، وَلَا مُسَافِرًا يَا اللَّهُ إِلَّا نَجَّيْتَهُ، وَلَا غَائِبًا  
يَا اللَّهُ إِلَّا رَدَدْتَهُ، وَلَا عَدُوًّا يَا اللَّهُ إِلَّا خَدَلْتَهُ وَدَمَّرْتَهُ، وَلَا فَقِيرًا يَا اللَّهُ إِلَّا أَغْنَيْتَهُ، وَلَا حَاجَةً يَا  
اللَّهُ مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَنَا فِيهَا صَلَاحٌ إِلَّا قَضَيْتَهَا وَيَسَّرْتَهَا.

اللَّهُمَّ أَفْضِ حَوَائِجَنَا، وَيَسِّرْ أُمُورَنَا، وَاشْرَحْ صُدُورَنَا، وَتَقَبَّلْ زِيَارَتَنَا، وَأَمِّنْ خَوْفَنَا، وَاسْتُرْ عِيُوبَنَا، وَاعْفِرْ ذُنُوبَنَا، وَاكْشِفْ كُرُوبَنَا، وَاخْتِمِ بِالصَّالِحَاتِ أَعْمَالَنَا، وَرُدَّنَا مِنْ غُرْبَتِنَا إِلَى أَهْلِنَا وَأَوْلَادِنَا سَالِمِينَ غَانِمِينَ مَسْتَوْرِينَ، وَاجْعَلْنَا مِنْ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ مِنَ الَّذِينَ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

“Ó ALLAH! Não deixe neste nosso local sagrado, pecado algum (nosso) sem o perdoares, preocupação alguma, ó ALLAH, sem a aliviares, defeito algum, ó ALLAH, sem o cobrires, doente algum, ó ALLAH, sem o curares e lhe dares saúde, viajante algum, ó ALLAH, sem o salvares (dos incómodos da viagem), ausente algum (perdido), ó ALLAH, sem o devolveres, inimigo algum (dos muçulmanos), ó ALLAH, sem o humildares e destruíres, pobre algum, ó ALLAH, sem o enriqueceres (torná-lo auto-suficiente) e necessidade alguma, ó ALLAH, dentre as necessidades deste Mundo e do outro em que nós tenhamos benefício, sem as resolveres e facilitares.

Ó ALLAH! Satisfaça as nossas necessidades, facilita os nossos assuntos, dilata (conforta) os nossos peitos (para a orientação divina), aceita a nossa visita, mitiga o nosso medo, cubra os nossos defeitos, perdoa os nossos pecados, remova as nossas aflições, termina as nossas acções com as boas e faça-nos regressar da nossa viagem sãos, protegidos, com êxito e com os defeitos cobertos, junto às nossas famílias e filhos e faça-nos dos Teus bons servos, daqueles que não têm medo e que nem estarão preocupados, com Tua misericórdia, ó Misericordioso dos misericordiosos, ó Senhor dos mundos.”

## NO JANNATUL-BAQUI

É o cemitério de Madina, onde desde o tempo do Profeta ﷺ até hoje estão enterrados aproximadamente dez mil Sahábah (companheiros do Profeta). Dentro do cemitério ou na sua proximidade, recite o seguinte:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ الْبَقِيعِ، يَا أَهْلَ الْجَنَابِ الرَّفِيعِ، أَنْتُمْ السَّابِقُونَ، وَنَحْنُ إِنْشَاءَ اللَّهِ بِكُمْ لِأَحْقُونَ، أَبْشِرُوا بَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ، يَغْفِرُ اللَّهُ لَنَا وَلَكُمْ، وَيَرْحَمُ اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَالْمُسْتَأْخِرِينَ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنا أَجْرَهُمْ ، وَلَا تَفْتِننا بَعْدَهُمْ، وَاعْفِرْ لَنَا وَلَهُمْ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِأَهْلِ بَقِيعِ الْعَرْفَدِ

“Que a paz esteja convosco, ó residentes de Al-Baqi, ó residentes de altos graus perante ALLAH, vós sois os precedentes e nós, se ALLAH quiser, juntar-nos-emos a vós. Regozijai-vos, pois a Hora virá, não há dúvidas nisso e certamente ALLAH ressuscitará os

que estão nos sepulcros. Que ALLAH perdoe a nós e a vós, e que ALLAH tenha misericórdia dos que foram primeiros e dos que virão mais tarde.

Ó ALLAH! Não nos prive das recompensas (iguais a) deles, e não nos submeta a tentações depois deles, e perdoe a nós e a eles. Ó ALLAH! Perdoa a todos os que estão enterrados aqui no Baqui Al-Garqad.”

## NOS MÁRTIRES DE UHUD

Recite o Suratul-Fátiha e de seguida diga:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَنَا حَمْزَةَ بْنَ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ، أَسَلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمَّ رَسُولِ اللَّهِ، أَسَلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمَّ الْمُصْطَفَى، أَسَلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الشُّهَدَاءِ، وَيَا أَسَدَ اللَّهِ وَأَسَدَ رَسُولِهِ، أَسَلَامُ عَلَيْكُمْ يَا شُهَدَاءَ، يَا سَعْدَاءَ، أَسَلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ، أَسَلَامُ عَلَيْكُمْ يَا شُهَدَاءَ أَحَدٍ كَأَفَّةٍ عَامَّةٍ وَرَحْمَةً اللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ.

“Que a paz esteja contigo, ó nosso líder Hamza Bin Abdul-Muttalib. Que a paz esteja contigo, ó tio de Rasulullah. Que a paz esteja contigo ó tio do escolhido. Que a paz esteja contigo, ó líder dos mártires, leão de ALLAH e leão do Seu mensageiro.

Que a paz esteja convosco, ó mártires, ó felizardos. Que a paz esteja convosco, por vocês se terem preservado com paciência! Que magnífica é a última morada!

Que a paz, a misericórdia e a bênção estejam com todos vós, ó mártires de Uhud.”

Depois recite o Suratul-Fátiha e diga:

اللَّهُمَّ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، يَا رَجَاءَ السَّائِلِينَ، وَأَمَانَ الْخَائِفِينَ، وَحِرْزَ الْمُتَوَكِّلِينَ، يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ، يَا دَيَّانُ يَا سُلْطَانَ، يَا سُبْحَانَ يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ، يَا اللَّهُ رَبُّ الْأَعْلَى فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يَا اللَّهُ يَا سَامِعَ الدُّعَاءِ اسْمَعْ دُعَائِنَا، وَتَقَبَّلْ زِيَارَتِنَا، وَأَمِنْ خَوْفِنَا، وَاسْتُرْ عُيُوبِنَا، وَاعْفِرْ ذُنُوبِنَا، وَارْحَمْ أَمْوَاتِنَا، وَتَقَبَّلْ حَسَنَاتِنَا، وَكَفِّرْ سَيِّئَاتِنَا، وَاجْعَلْ يَا اللَّهُ عِنْدَكَ مِنْ الْعَائِدِينَ الْفَائِزِينَ الشَّاكِرِينَ الْمَجْبُورِينَ مِنَ الَّذِينَ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

“Ó ALLAH! Ó Senhor dos mundos, ó esperança dos pedintes, ó segurança dos tementes e protecção dos que depositam a confiança (em Ti), ó Amoroso, ó Generoso, ó Pagador por completo, ó Soberano absoluto, ó Glorioso, ó Benfeitor antigo (desde sempre).

Ó ALLAH, Senhor Altíssimo, Criador dos céus e da terra. Ó ALLAH, ó Escutador de Duá, escuta os nossos Duás, aceita a nossa visita, proteja-nos contra os nossos medos, cubra os nossos defeitos, perdoa os nossos pecados, tenha misericórdia dos nossos mortos, aceita as nossas boas ações, redime-nos das nossas más ações e faça-nos, ó ALLAH, de entre os que procuram refúgio em Ti, os que têm êxito, os que são gratos, os que merecem a Tua misericórdia de entre esses que não têm medo nem terão preocupações, com a Tua misericórdia. Ó Maior Misericordioso dos misericordiosos, ó Senhor dos mundos.”

## NO MASSJID QUIBLATAIN

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا مَسْجِدُ الْقِبْلَتَيْنِ، وَمُصَلِّي نَبِينَا وَحَبِيبِنَا سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.  
اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ فِي كِتَابِكَ الْمُنَزَّلِ عَلَى صَدْرِ نَبِيِّكَ الْمُرْسَلِ : قَدْ تَرَى تَقَلُّبَ  
وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةَ تَرْضَاهَا، فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ. اللَّهُمَّ كَمَا  
بَلَّغْتَنَا فِي الدُّنْيَا زِيَارَتَهُ وَمَآثِرَهُ الشَّرِيفَةَ فَلَا تَحْرِمْنَا يَا اللَّهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ فَضْلِ شَفَاعَةِ مُحَمَّدٍ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَاحْتَشَرْنَا فِي زُمْرَتِهِ وَتَحْتَ لَوَائِهِ، وَأَمْتَنَا عَلَى مَحَبَّتِهِ وَسُنَّتِهِ، وَاسْتَقْنَا مِنْ  
حَوْضِهِ الْمَوْرُودِ مِنْ يَدِهِ الشَّرِيفَةِ شَرْبَةً هَنِيبَةً لَا نَظْمًا بَعْدَهَا أَبَدًا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

“Ó ALLAH! Este é o Massjid Quiblatain. É o local de Salát do nosso Profeta, nosso querido, nosso líder Muhammad ﷺ. Ó ALLAH! Tu disseste, no Livro revelado ao peito do Teu Profeta enviado e a Tua palavra é verdadeira:

*“Com efeito, vimos o revirar (repetidamente) do seu rosto (ó Profeta) para o Céu. Portanto, voltar-Te-emos para um Quibla que Te satisfaça. Então, volta o teu rosto em direção ao Massjid Sagrado (Makkah).”*

Ó ALLAH! Da mesma forma como Tu nos trouxeste para visitar a Massjid Sagrado do Profeta e os seus sinais nobres neste mundo, não nos prive, ó ALLAH, no outro Mundo, a graça da intercessão de Muhammad ﷺ. Reagrupa-nos (no Dia da Ressurreição) na sua companhia e debaixo de sua bandeira. Faça com que morramos no seu amor e no seu Sunnat e dá-nos de beber do seu lago e das suas mãos, uma bebida agradável após a qual nunca mais sintamos sede. Na verdade, Tu tens o poder sobre todas as coisas.”

## NO MASJID QUBÁ

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الْمَسْجِدَ مَسْجِدُ قِبَاءِ، وَمُصَلِّي نَبِينَا وَحَبِيبِنَا سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.  
اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ فِي كِتَابِكَ الْمُنَزَّلِ عَلَى صَدْرِ نَبِيِّكَ الْمُرْسَلِ:

لَمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ، فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا  
 وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ. اللَّهُمَّ طَهِّرْ قُلُوبَنَا مِنَ النِّفَاقِ، وَأَعْمَلْنَا مِنَ الرِّيَاءِ، وَفُرُوجَنَا مِنَ الزِّنَا،  
 وَأَلْسِنَتَنَا مِنَ الْكُذِبِ وَالغَيْبَةِ، وَأَعْيُنَنَا مِنَ الْخِيَانَةِ، فَإِنَّكَ تَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي  
 الصُّدُورَ، رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

“Ó ALLAH! Este é o Massjid Qubá. É o local de Salát do nosso Profeta, do nosso querido, do nosso líder Muhammad ﷺ. Ó ALLAH! Tu disseste, no Livro revelado ao peito do Teu Profeta enviado e a Tua palavra é verdadeira:

*“Um Massjid fundado sobre o Taqwá (piedade) desde o primeiro dia é o mais digno de Tuas visitas. Nele há homens que amam e purificam-se e ALLAH ama os que se purificam”.*

Ó ALLAH! Purifica os nossos corações da hipocrisia, as nossas acções de alarde, a nossa castidade (vergonha) do adultério, as nossas línguas da mentira e da calúnia (intrigas) e os nossos olhos de traição (dos olhos), pois Tu conheces os olhos traiçoeiros e o (mal) que os peitos ocultam.

*Senhor nosso! Fomos injustos para com nós próprios. Se não nos perdoares e não tiveres pena de nós, estaremos entre os perdidos.”*

## AO DEIXAR A CIDADE DE MADINA

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ هَذَا آخِرَ الْعَهْدِ بِنَبِيِّكَ، وَمَسْجِدِهِ وَحَرَمِهِ، وَيَسِّرْ لِي الْعُودَةَ إِلَيْهِ وَالْوُقُوفَ  
 لَدَيْهِ، وَارْزُقْنِي الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَرُدَّنَا إِلَى أَهْلِنَا سَالِمِينَ غَانِمِينَ آمِينَ  
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

“Ó ALLAH! Não faça desta visita ao Seu Profeta, ao seu Massjid e ao seu Santuário, a última visita, mas facilita-me novamente a vinda e a permanência aqui. E conceda-me o perdão e o bem-estar neste e noutra Mundo. E leva-nos para junto das nossas famílias com segurança e com recompensa abundante, pela Tua Misericórdia, ó Misericordioso dos misericordiosos.”

## QUANDO AVISTAR NOVAMENTE A SUA LOCALIDADE

أَبُيُونَ تَأْتِيُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ

“Agora estamos a regressar (da nossa viagem), arrependemo-nos (dos nossos pecados), adoramos ALLAH, ao nosso Senhor prestamos louvores.”





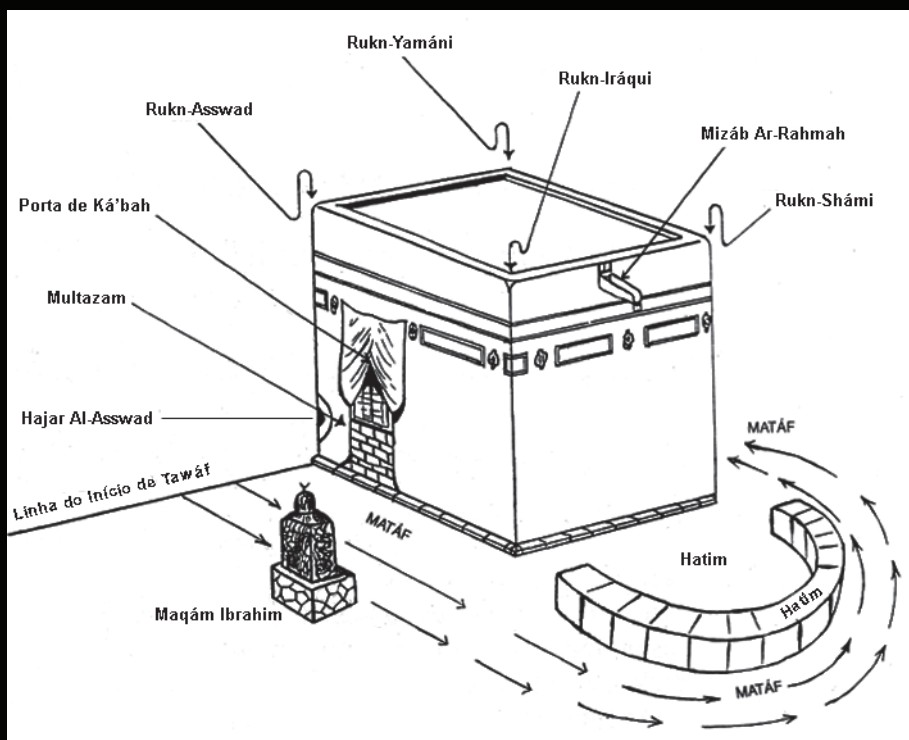


O Talbiyah deve ser memorizado logo no início:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،  
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ

*“Eis-me aqui ao Teu serviço, ó ALLAH, eis-me aqui; aqui estou, ó Tu que não tens parceiro algum, eis-me aqui. Na verdade, a Ti pertencem o louvor e o favor, assim como o reino; Tu não tens parceiro algum.”*

## Ká'bah – Makkah Mukarramah



SAUTUL  
ISSLAM